叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1857年至1903年的移民局(the Immigration Offices And Statistics) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1857年至1903年的移民局(The immigration offices and statistics)

['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk]
ARGENTINE **REPUBLIC**
阿根廷 共和国

阿根廷共和国

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]
MINISTRY **OF** **AGRICULTURE**
部 的 农业

农业部

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt]
Immigration **Department**
移民 部门

移民局

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
The **Immigration** **Offices**
这 移民 办公室

移民局

[ænd; ənd]
and
和

和

[stə'tɪstɪks] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] -
Statistics **from** **1857** **to** **1903**
统计数据 从 - 到 -

1857年至1903年的统计数据

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
INFORMATION
信息

信息

[fɔːr; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ([juː] . [es] . [ə; eɪ] .)
Universal **Exhibition** **of** **St** **.** **Louis** **(** **U** **.** **S** **.** **A** **.** **)**
普遍的 展览 的 英石 . 路易斯 (U . S . 一个 .)

圣路易斯世界博览会（美国）

[ðə; ði] [hed] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][æl'saɪnə] [striːt] [noʊ] . - [b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] ,
The **Head** **Offices** **are** **situated** **in** **Alsina** **Street** **No** **.** **624** **Buenos** **Aires** **,**
这 头 办公室 是 位于 在 阿尔西纳 街道 不 . - 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 ,

总部位于布宜诺斯艾利斯阿尔西纳街624号，

[wer] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['iːðər] ['vɜːrbəli] [ɔːr][baɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɪn] ['dɪfrənt]

where	information	can	be	obtained	either	verbally	or	by	correspondence	in	different
在哪里	信息	能	是	获得	任何一个	口头	或者	经过	一致	在	不同的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn]

languages	by	those	who	wish	to	establish	themselves	in	the	Argentine
语言	经过	那些	WHO	希望	到	建立	他们自己	在	这	阿根廷

[rɪ'pʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

希望在阿根廷共和国定居的人士可以通过口头或书面方式，用不同语言获取信息。

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

BUENOS	AIRES
布宜诺斯艾利斯	艾尔斯

布宜诺斯艾利斯

['prɪntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] ['weðər] Bureau1904

Printing	Establishment	of	the	Argentine	Weather	Bureau1904
印刷	建立	的	这	阿根廷	天气	Bureau1904

阿根廷气象局印刷厂 1904

['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɪməgrənts] [kæn; kən][ə'veɪl]

Duties	of	the	Immigration	Department	subject	to	which	immigrants	can	avail
职责	的	这	移民	部门	主题	到	哪个	移民	能	可用

[ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [lɔː]

themselves	of	the	benefits	of	the	Immigration	Law
他们自己	的	这	好处	的	这	移民	法律

移民部门的职责，移民必须遵守这些职责才能享受移民法的各项规定。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [dɪ'pɑːrtmənt] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

The	Immigration	Department	under	the	control	of	the	Ministry	of	Agriculture	,
这	移民	部门	在下面	这	控制	的	这	部	的	农业	,

农业部下属的移民局

[hæz; həz][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɔːl][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðer'tuː] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

has	the	direction	of	all	relating	thereto	in	the	Argentine	Republic	,
有	这	方向	的	全部	相关	到	在	这	阿根廷	共和国	,

在阿根廷共和国境内，它负责所有与之相关的事务。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːrgənaɪzd][tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	is	organized	to	correspond	to	the	special	services	related	to	it	,
和	是	组织	到	对应	到	这	特别的	服务	有关的	到	它	,

并根据与之相关的特殊服务进行组织安排。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ruːld] [baɪ][ðə; ði][ɔːr'gænɪk] [lɔː] [ʌv; əv] 16th .

which	are	ruled	by	the	organic	Law	of	16th	.
哪个	是	裁决	经过	这	有机的	法律	的	16th	.

受第十六条有机法管辖。

[ɑːk'toʊbər] - .

October	1876	.
十月	-	.

1876年10月。

['mænɪdʒɪŋ] [stɑːf] [ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Managing	Staff	in	Buenos	Aires
管理	职员	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的员工管理

[ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [stɑːf] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [klɜːrk] ,

The	managing	staff	is	composed	of	a	Chief	and	a	head	clerk	,
这	管理	职员	是	由	的	一个	首席	和	一个	头	职员	,

管理人员包括一名主管和一名总务主任。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [mɔːr] [ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['aːkaivz] , [ə'kaʊntənts] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
and 和 **further** 更远 **more** 更多的 **the** 这 **Secretary's** 秘书的 **Department** 部门 **,** , **Archives** 档案 **,** **Accountants** 会计师 **Department** 部门 **,**
['treʒəri] , [stə'tɪstɪks] ,
Treasury 财政部 **,** , **Statistics** 统计数据 **,**

此外还有秘书处、档案馆、会计部门、财政部、统计部门等。

[ˌɪn'tɜːprətɜːz] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər]['vɜːrb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːrən] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ]
Interpreters 口译员 **office** 办公室 **for** 为了 **verbal** 口头 **information** 信息 **and** 和 **foreign** 外国的 **correspondence** 一致 **,** , **Disembarking** 下船
['ɑːfɪs] , ['leɪbər] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] ['ɑːfɪs] ,
office 办公室 **,** , **Labour** 劳动 **and** 和 **Forwarding** 转发 **office** 办公室 **,** ,

口译处（负责口头信息和外文信函翻译）、下船处、劳工及货运处

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [hoʊ'tel] , ['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][poʊst][ænd; ənd] ['telɪgræf]
Immigration 移民 **Hotel** 酒店 **,** , **Hospital** 医院 **and** 和 **Medical** 医疗的 **service** 服务 **,** , **and** 和 **Post** 邮政 **and** 和 **Telegraph** 电报
['ɑːfɪs] ,
office 办公室 **,** ,

移民局酒店、医院和医疗服务机构，以及邮政和电报局

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] .
all 全部 **of** 的 **which** 哪个 **are** 是 **established** 已确立的 **in** 在 **Buenos** 布宜诺斯艾利斯 **Aires** 爱丽丝 **.** .

所有这些机构都位于布宜诺斯艾利斯。

[ɔːg'zɪliəri] [kə'miʃənz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] ['terətɔːri]
Auxiliary 辅助的 **Commissions** 佣金 **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **Argentine** 阿根廷 **Territory** 领土

阿根廷全境的辅助委员会

[tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,
To 到 **attend** 出席 **the** 这 **requirements** 要求 **of** 的 **the** 这 **service** 服务 **in** 在 **the** 这 **Interior** 内部的 **,** ,

为了满足内政部服务的要求，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] - [ɔːg'zɪliəri] [kə'miʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz]
there 那里 **are** 是 **42** - **Auxiliary** 辅助的 **Commissions** 佣金 **established** 已确立的 **in** 在 **the** 这 **principal** 主要的 **cities** 城市 **and** 和 **towns** 城镇
[ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
of 的 **importance** 重要性 **.** .

在主要城市和重要城镇设立了 42 个辅助委员会。

(['ɑːrtɪk(ə)lz][sɪks] , ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] , ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .)
((**Articles** 文章 **6** 6 **,** , **7** 7 **and** 和 **8** 8 **,** , **Chapter** 章 **III** 三、 **of** 的 **the** 这 **Law** 法律 **.** . **)**)

（该法第三章第6、7、8条）

['aːkaivz]
Archives 档案

档案

[ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ə; eɪ]['kerf(ə)l]['redʒɪstər][ɪz] [kept] [ʌv; əv][ɔːl]

In	the	Archives	of	the	Department	,	a	careful	Register	is	kept	of	all
在	这	档案	的	这	部门	,	一个	小心	登记	是	保留	的	全部

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['pepərz] ,

administrative	papers	,
行政	文件	,

该部门档案馆保存着所有行政文件的详细登记册。

['stʌdiz] , [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd]['dɑːkjuments][ʌv; əv] [ʃɪps] ['trænspɔːtiŋ] ['ɪməgrənts] ,

studies	,	observations	and	documents	of	ships	transporting	immigrants	,
研究	,	观察	和	文件	的	船舶	运输	移民	,

对运送移民的船只的研究、观察和文件

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['entərd] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - .

and	a	list	of	all	those	entered	since	the	year	1857	.
和	一个	列表	的	全部	那些	进入	自从	这	年	-	.

以及自 1857 年以来所有登记人员的名单。

[ə'kaʊntənts] [ænd; ənd] ['treʒəri] [dɪ'pɑːtmənts]

Accountant's	and	Treasury	Departments
会计师的	和	财政部	部门

会计和财务部门

[ðə; ði] [ə'kaʊntənts] [dɪ'pɑːrtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒəri] [hæv; həv]['ʌndər][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði]

The	Accountant's	Department	and	the	Treasury	have	under	their	charge	the
这	会计师的	部门	和	这	财政部	有	在下面	他们的	收费	这

[faɪ'nænʃ(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'maʊnts] [spent] [ɪn]

financial	part	of	the	administration	and	keep	account	of	all	amounts	spent	in
金融的	部分	的	这	行政	和	保持	帐户	的	全部	金额	花费	在

['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd]['trænspɔːrt][ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] ,

lodging	and	transport	of	immigrants	and	their	baggage	,
住宿	和	运输	的	移民	和	他们的	行李	,

会计部门和财政部门负责行政管理中的财务部分，并记录所有用于移民及其行李的住宿和交通费用。

['peɪmənt] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][tuː; tə] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] .

payment	of	wages	to	employés	and	other	expenses	.
支付	的	工资	到	员工	和	其他	开支	.

支付员工工资及其他费用。

(['ɑːrtɪk(ə)l][θriː] ['pærəgræf] - .)

(	Article	3	paragraph	13	.	)
(	文章	3	段落	-	.	)

（第三条第十三款）

[stə'tɪstɪks]

Statistics
统计数据

统计数据

[ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] ['ɑːfɪs] [kiːps] ['mɪnɪt] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	Statistical	Office	keeps	minute	statistics	of	the	immigrants	arriving	in	the
这	统计	办公室	保持	分钟	统计数据	的	这	移民	抵达	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

统计局对抵达该国的移民进行详细统计。

['klæsɪfaɪɪŋ]	['ænjuəli]	[ænd; ənd]	['mʌnθli]	[ðə; ði]	[ə'raɪvlz]	[ænd; ənd]	[di'pa:tʃəz]	[ʌv; əv]	[s'ti:məz]	,
classifying	**annually**	**and**	**monthly**	**the**	**arrivals**	**and**	**departures**	**of**	**steamers**	**,**
分类	每年	和	月度	这	到达	和	出港	的	蒸汽船	,

['steɪtɪŋ]	[deɪt]	,	[flæg]	,
stating	**date**	**,**	**flag**	**,**
声明	日期	,	旗帜	,

按年和月对轮船的到港和离港情况进行分类，注明日期、船旗等信息。

['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['pæsndʒɚ]	[ænd; ənd]	['ɪməgrənts]	[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]	['sʌməri]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃn]
number	**of**	**passengers**	**and**	**immigrants**	**with**	**a**	**summary**	**of**	**the**	**immigration**
数字	的	乘客	和	移民	和	一个	概括	的	这	移民

['mu:vmənt]	;	[s'ti:məz]	[ɪn'spektɪd]	,
movement	**;**	**steamers**	**inspected**	**,**
移动	;	蒸汽船	检查	,

乘客和移民人数及移民流动概况；检查的轮船

[pɔ:rts][ʌv; əv]	[prə'si:dʒər]	,	[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]	['ɪməgrənts]	[ə'kɔ:rdɪŋ]	[tu:; tə]	[ˌnæʃə'nælətɪ]	,	[prə'feʃ(ə)n]
ports	**of**	**procedure**	**,**	**classification**	**of**	**immigrants**	**according**	**to**	**nationality**	**,**	**profession**
端口	的	程序	,	分类	的	移民	根据	到	国籍	,	职业

,	[sɛks]	,	[eɪdʒ]	;	['mʌnθli]	,
,	**sexe**	**,**	**age**	**;**	**monthly**	**,**
,	性	,	年龄	;	月度	,

入境口岸、按国籍、职业、性别、年龄对移民进行分类；每月一次。

['ænjuəli]	[ænd; ənd]	[kwɪn'kwɛniəli]	;	[ˌseksədʒə'neriən]	['entərd]	;	[bə:θs]	[ænd; ənd]	['dɛθs]	[ɑ:n]	[bɔ:rd]	,
annually	**and**	**quinquennially**	**;**	**sexagenarians**	**entered**	**;**	**births**	**and**	**deaths**	**on**	**board**	**,**
每年	和	每五年	;	六十多岁的人	进入	;	出生	和	死亡人数	在	木板	,

每年和每五年一次；六十多岁的人登记；船上出生和死亡记录。

['ɪməgrənts]	['entərd]	[æt; ət][ðə; ði]	[hoʊ'tel][ænd; ənd]	['setlɪŋ]	[ʌv; əv]	['ɪməgrənts]	[ɪn][ðə; ði]	[ɪn'tɪrɪər]	.
immigrants	**entered**	**at**	**the**	**Hotel**	**and**	**settling**	**of**	**immigrants**	**in**	**the**	**interior**	**.**
移民	进入	在	这	酒店	和	安顿	的	移民	在	这	内部的	.

移民们入住酒店，并在内陆地区定居。

[ˌɪn'tɝ:prətɝz]	['ɑ:fɪs]
Interpreters	**Office**
口译员	办公室

翻译办公室

[ɪn][ðə; ði]	[ˌɪn'tɝ:prətɝz]	['ɑ:fɪs]	[ðer; ðər][ɑ:r; ər]		[hu:]	[spi:k]	['sevrəl]	['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]	:
In	**the**	**Interpreters**	**office**	**there**	**are**	**employés**	**who**	**speak**	**several**	**languages**	**:**
在	这	口译员	办公室	那里	是	员工	WHO	说话	一些	语言	:

翻译办公室里有会说多种语言的员工：

['vɜ:rb(ə)l]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	[tu:; tə]	[ɔ:l]	['ɪməgrənts]	[hu:]	[æsk][fɔ:r; fər]	[ˌaɪ 'ti:]	.
verbal	**information**	**is**	**given**	**to**	**all**	**immigrants**	**who**	**ask**	**for**	**it**	**.**
口头	信息	是	给定	到	全部	移民	WHO	问	为了	它	.

我们会向所有提出要求的移民提供口头信息。

[ˌaɪ 'ti:]	[prə'vaidz]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[rɪ'gɑ:rdɪŋ]	[lændz]	['ɔ:fərd]	[fɔ:r; fər]	[seɪl]	[ænd; ənd][hæz; həz]	[tʃɑ:rdʒ]	[ʌv; əv]
It	**provides**	**information**	**regarding**	**lands**	**offered**	**for**	**sale**	**and**	**has**	**charge**	**of**
它	提供	信息	关于	土地	提供	为了	销售	和	有	收费	的

[ðə; ði]	['fɔ:rən]	[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns]	.
the	**foreign**	**correspondence**	**.**
这	外国的	一致	.

它提供有关待售土地的信息，并负责对外通信。

['leɪbər]	[ænd; ənd]	['fɔ:wədɪŋ]	['ɑ:fɪs]
Labour	**and**	**Forwarding**	**Office**
劳动	和	转发	办公室

劳工及货运代理处

[ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] ['ɑːfɪs] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][in'kwaiəriz][fɔːr; fər] ['wɜkmən]

The	Labour	and	Forwarding	Office	receives	inquiries	for	workmen
这	劳动	和	转发	办公室	接收	查询	为了	工人

[frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

from	all	parts	of	the	country	,
从	全部	部分	的	这	国家	,

劳工及货运代理处接收来自全国各地的工人需求咨询，

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [in'kwaiəriz] , [ˌʌndə'teiks] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts]

and	,	according	to	such	inquiries	,	undertakes	the	placing	of	the	immigrants
和	,	根据	到	这样的	查询	,	承担	这	放置	的	这	移民

[huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

who	come	to	the	Hotel	,
WHO	来	到	这	酒店	,

根据这些调查结果，酒店负责安置前来入住的移民。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] .

asking	for	lodging	and	employment	.
问	为了	住宿	和	就业	.

请求提供住宿和工作。

[ðɪs] ['ɑːfɪs] [prə'vaidz] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sə'lɪsɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]

This	office	provides	the	immigrants	with	the	information	they	solicit	about	the
这	办公室	提供	这	移民	和	这	信息	他们	征求	关于	这

['dɪfrənt] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

different	districts	of	the	country	,
不同的	地区	的	这	国家	,

该办公室向移民提供他们所询问的有关该国不同地区的信息。

[miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , ['weɪdʒɪz][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

means	of	communication	,	wages	etc	.
方法	的	沟通	,	工资	ETC	.

通讯工具、工资等。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'teiks] [ðə; ði] ['fɔːwədɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn]

It	undertakes	the	forwarding	of	the	immigrants	and	their	distribution	in
它	承担	这	转发	的	这	移民	和	他们的	分配	在

[ðə; ði]['riːdʒənz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][sent] ,

the	regions	to	which	they	desire	to	be	sent	,
这	地区	到	哪个	他们	欲望	到	是	发送	,

它负责安排移民的转运工作，并将他们分配到他们希望前往的地区。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [wɜːrk] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	all	other	work	connected	with	these	services	.
和	全部	其他	工作	连接	和	这些	服务	.

以及与这些服务相关的所有其他工作。

(['ɑːrtɪk(ə)lz][naɪn] , - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .)

(	Articles	9	,	10	and	11	and	48	to	54	of	the	Law	.	)
(	文章	9	,	-	和	-	和	-	到	-	的	这	法律	.	)

（该法第9、10、11条以及第48至54条。）

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[vjuː] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər]

View	taken	from	the	River
看法	已采取	从	这	河

从河边拍摄的景色

['lændɪŋ] [su:pərɪn'tendənts]
Landing **Superintendents**
降落 督学

着陆主管

[ðə; ði] [ˌdɪsem'bɑ:kɪŋ] ['ɑ:fɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ɪn'spektəz] [hu:] [goʊ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [tu:; tə]
The **Disembarking** **Office** **consists** **of** **Inspectors** **who** **go** **on** **board** **the** **vessels** **to**
这 下船 办公室 由 的 检查员 WHO 去 在 木板 这 船只 到
[rɪ'si:v] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] ,
receive **and** **classify** **the** **immigrants** **,**
收到 和 分类 这 移民 ,

下船办公室由登船接收和分类移民的检查员组成。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæv; həv] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:]
and **see** **if** **the** **ships** **have** **complied** **with** **the** **conditions** **of** **the** **Law**
和 看 如果 这 船舶 有 遵命 和 这 状况 的 这 法律
[rɪ'gɑ:rdɪŋ] ['ves(ə)lz] ['kærɪɪŋ] ['ɪməgrənts] ,
regarding **vessels** **carrying** **immigrants** **,**
关于 船只 携带 移民 ,

并查看这些船只是否遵守了有关载有移民船只的法律规定。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [sed] [lɔ:] [prə'hibits] (['tʃæptər]
and **also** **to** **impede** **the** **entry** **of** **those** **which** **said** **Law** **prohibits** **(** **Chapter**
和 还 到 阻碍 这 入口 的 那些 哪个 说 法律 禁止 (章
['vaɪ, 'vi:] ,
VI **,**
六年级 ,

并阻止该法律禁止的人员入境（第六章，

['ɑ:rtɪk(ə)lz] - [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] [ʌv; əv] 4th .
Articles **18** **to** **37** **and** **the** **Regulation** **agreed** **upon** **of** **4th** **.**
文章 - 到 - 和 这 规定 同意 之上 的 4th .

第 18 条至第 37 条以及 4 日商定的条例。

[mɑ:rtʃ] - .)
March **1880** **.** **)**
行进 - .)

1880年3月。）

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel] [ɔ:r] [hoʊm]
Immigrants **Hotel** **or** **Home**
移民 酒店 或者 家

移民酒店或住所

[ðoʊz] [hu:] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:] ,
Those **who** **avail** **themselves** **of** **the** **benefits** **of** **the** **Law** **,**
那些 WHO 可用 他们自己 的 这 好处 的 这 法律 ,

那些享受法律恩惠的人，

[ɑ:r; ər] [lɑ:dʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [hoʊ'tel] [waɪlst] [wɜ:rk] [ɪz] [prəʊ'kjʊəd] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz]
are **lodged** **in** **the** **Immigrants** **Hotel** **whilst** **work** **is** **procured** **for** **them** **,** **which** **is**
是 已提交 在 这 移民 酒店 而 工作 是 采购 为了 他们 , 哪个 是
[dʌn] [ɪ'mi:diətli] .
done **immediately** **.**
完毕 立即地 .

他们会被安排入住移民酒店，同时会立即为他们寻找工作。

[ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪs] ['nesəseri] [tu:; tə] [mi:t]

The	Hotel	is	provided	with	the	accommodation	and	service	necessary	to	meet
这	酒店	是	假如	和	这	住宿	和	服务	必要的	到	见面

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərmənt] .

this	requirement	.
这	要求	.

酒店提供的住宿和服务能够满足这一要求。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['seprət] ['dɔ:mitriz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [seks] , ['æmp(ə)l]['daɪnɪŋ][ru:mz; rʊmz] , ['lævətɔ:riz] ,

It	has	separate	dormitories	for	each	sex	,	ample	dining	rooms	,	lavatories	,
它	有	分离	宿舍	为了	每个	性别	,	充足	用餐	房间	,	洗手间	,

它设有男女分开的宿舍、宽敞的餐厅和盥洗室。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'li:s] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɔ:rdər][ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [kɔ:r]

and	a	police	service	to	contribute	in	maintaining	order	and	also	a	corps
和	一个	警察	服务	到	贡献	在	保持	命令	和	还	一个	兵团

[ʌv; əv]['faiəmən][tu:; tə] [prɪ'vent] [kɒnfləg'reɪʃnz] .

of	firemen	to	prevent	conflagrations	.
的	消防员	到	防止	大火	.

以及一支负责维护秩序的警察队伍和一支负责预防火灾的消防队伍。

(['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , ['ɑ:rtɪk(ə)lz] - [tu:; tə] - .)

(	Chapter	VIII	of	the	Law	,	Articles	42	to	47	.	)
(	章	八	的	这	法律	,	文章	-	到	-	.	)

（该法第八章，第42条至第47条）

[hoʊ'tel] [ˌɪn'tɝ:prətɝz]

Hotel	Interpreters
酒店	口译员

酒店翻译

[ðə; ði][hoʊ'tel][ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˌɪn'tɝ:prətɝz] [ʌv; əv][ɔ:l]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [tu:; tə] ['mi:dieɪt]

The	Hotel	is	provided	with	interpreters	of	all	languages	,	to	mediate
这	酒店	是	假如	和	口译员	的	全部	语言	,	到	调解

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] ,

between	the	immigrants	,
之间	这	移民	,

酒店配备了各种语种的翻译人员，以在移民之间进行调解。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊ'tel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['fɔ:wədiŋ] ['ɑ:fɪs] .

and	the	Hotel	employés	and	the	Labour	and	Forwarding	Office	.
和	这	酒店	员工	和	这	劳动	和	转发	办公室	.

以及酒店员工和劳工及货运代理处。

['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns]

Medical	Assistance
医疗的	协助

医疗援助

[sɪk] ['ɪməgrənts] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑ:r; ər] [ə'tendid] [æt; ət][ɔ:l] ['aʊərz] [baɪ]

Sick	immigrants	and	members	of	their	families	are	attended	at	all	hours	by
生病的	移民	和	成员	的	他们的	家庭	是	参加	在	全部	小时	经过

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

the	Medical	staff	of	the	Hotel	,
这	医疗的	职员	的	这	酒店	,

酒店的医务人员全天候为患病的移民及其家属提供照料。

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɜːrðər] [mɔːr] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'fɜːrməri] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][moʊst]

which	is	further	more	provided	with	an	Infirmary	supplied	with	all	the	most
哪个	是	更远	更多的	假如	和	一个	医务室	供应	和	全部	这	最多

['nesəseri] ['mɪdɪkəmənts] .

necessary	medicaments	.
必要的	药物	.

此外，还设有配备所有必要药品的医务室。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[vjuː] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

View	taken	from	the	City
看法	已采取	从	这	城市

从城市拍摄的景色

['kʌstəmz] ['sɜːrvɪs]

Customs	Service
海关	服务

海关服务

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] ['bægɪdʒ] ,

To	facilitate	the	despatch	of	immigrants	baggage	,
到	促进	这	调度	的	移民	行李	,

为了方便运送移民行李，

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [hæz; həz][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [wɪtʃ] ['kærɪ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]

the	Custom	House	has	an	office	in	the	Hotel	which	carrys	out	all	the
这	风俗	房子	有	一个	办公室	在	这	酒店	哪个	携带	出去	全部	这

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

corresponding	operations	.
相应的	运营	.

海关在酒店内设有办事处，负责办理所有相关业务。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [miːts] [ɔːl][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][ðə; ði]

By	means	of	this	organization	,	which	meets	all	the	exigencies	of	the
经过	方法	的	这	组织	,	哪个	满足	全部	这	紧急情况	的	这

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

immigration	in	the	Argentine	Republic	,
移民	在	这	阿根廷	共和国	,

通过这个组织，阿根廷共和国移民事务的所有需求都得以满足，

[ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [lɔː]

the	immigrants	are	given	all	the	advantages	accorded	by	the	Immigration	Law
这	移民	是	给定	全部	这	优势	同意	经过	这	移民	法律

[ˌhiə'rʌndə] [træn'skraɪbd] .

hereunder	transcribed	.
如下	转录	.

移民享有下文所载移民法所赋予的一切权利和待遇。

['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [lɔː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fɔːr; fər] ['ɪməgrənts] [tuː; tə] [noʊ]

ARTICLES	OF	THE	IMMIGRATION	LAW	IMPORTANT	FOR	IMMIGRANTS	TO	KNOW
文章	的	这	移民	法律	重要的	为了	移民	到	知道

移民法中对移民至关重要的条款

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

CONCERNING	THE	LABOUR	OFFICES
有关	这	劳动	办公室

关于劳工办公室

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

[naɪn] . — [ðə; ðɪ] [ˌɪmɪ'greɪʃn] - ['ɑːfɪs] [ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'miʃənz]
9 . **—** **The** **Immigration** **-** **Office** **in** **Buenos** **Aires** **and** **the** **Commissions**
9 . — 这 移民 - 办公室 在 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 和 这 佣金
[æt; ət][ðer; ðər] ['veriəs] [hed] ['kwɔːrtərz][ʃæl; ʃəl] ,
at **their** **various** **head** **quarters** **shall** **,**
在 他们的 各种各样的 头 四分之一 将 ,

9.—布宜诺斯艾利斯移民局及其各总部的委员会应:

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] ,
whenever **it** **may** **be** **necessary** **,**
每当 它 可能 是 必要的 ,

在必要时,

[hæv; həv] [pleɪst] ['ʌndər] [ðer; ðər][də'rekt][kən'troʊl][ə; eɪ] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] - ['ɑːfɪs] [tuː; tə]
have **placed** **under** **their** **direct** **control** **a** **Labour** **and** **Employment** **-** **Office** **to**
有 放置 在下面 他们的 直接的 控制 一个 劳动 和 就业 - 办公室 到
[biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [klɑːks] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌdʒɪt] .
be **served** **by** **such** **a** **number** **of** **clerks** **as** **may** **be** **fixed** **in** **the** **Budget** **.**
是 服务 经过 这样的 一个 数字 的 职员 作为 可能 是 固定的 在 这 预算 .

已在其直接控制下设立劳动和就业办公室,并配备预算中确定数量的办事员。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ðiːz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər] [baʊnd] [ænd; ənd] [em'paʊəd] : [wʌn] .
10 . **—** **These** **Offices** **are** **bound** **and** **empowered** **:** **1** **.**
- . — 这些 办公室 是 边界 和 赋权 : 1 .

10.—这些机构受以下约束并被赋予权力: 1.

[tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌæpləˈkeiʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['tiːtʃərz] , ['ɑːtɪzænz] ,
To **attend** **to** **such** **applications** **of** **teachers** **,** **artisans** **,**
到 出席 到 这样的 应用程序 的 教师 , 工匠 ,

为了处理教师、工匠等人员的此类申请,

['dʒəːnimən] [ɔːr] ['wɜkmən] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] . [ˌtuː'tuː] .
journeymen **or** **workmen** **as** **may** **be** **sent** **in** **to** **them** **.** **2** **.**
熟练工 或者 工人 作为 可能 是 发送 在 到 他们 . 2 .

1. 熟练工人或技工,按规定派往他们那里。2.

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] ,
To **secure** **advantageous** **terms** **for** **the** **employment** **of** **immigrants** **,**
到 安全的 有利 条款 为了 这 就业 的 移民 ,

为了确保移民获得有利的雇佣条件,

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] . [θriː] .
and **to** **see** **that** **such** **employment** **be** **given** **by** **people** **of** **good** **repute** **.** **3** **.**
和 到 看 那 这样的 就业 是 给定 经过 人们 的 好的 声誉 . 3 .

并确保此类工作由信誉良好的人提供。3.

[tuː; tə] [ˌɪntər'viːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪməgrənts] [ɪn] [sʌtʃ] [əg'riːmənts] [æz; əz][tuː; tə]
To **intervene** **at** **the** **request** **of** **the** **immigrants** **in** **such** **agreements** **as** **to**
到 干预 在 这 要求 的 这 移民 在 这样的 协议 作为 到
[wɜːrk][æz; əz] [sed] ['ɪməgrənts] [meɪ] [meɪk] ,
work **as** **said** **immigrants** **may** **make** **,**
工作 作为 说 移民 可能 制作 ,

应移民请求,介入移民可能签订的有关工作的协议;

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðer; ðər] [strɪkt] [əbˈzɜːrvəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mæstərz] . [fɔːr] .

and	to	see	to	their	strict	observance	on	the	part	of	masters	.	4	.
和	到	看	到	他们的	严格的	观察	在	这	部分	的	大师	.	4	.

并督促师傅们严格遵守这些规定。4.

[tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['redʒɪstər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][prəʊˈkjʊəd] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

To	write	down	in	a	special	register	the	number	of	the	procured	employments	,
到	写	向下	在	一个	特别的	登记	这	数字	的	这	采购	就业	,

将所获得的就业机会数量记录在专门的登记册中，

['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] , [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] ,

mentioning	the	date	,	the	sort	of	work	,	the	conditions	of	the	contract	,
提及	这	日期	,	这	种类	的	工作	,	这	状况	的	这	合同	,

注明日期、工作类型、合同条款，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪntə'viːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	names	of	the	persons	that	may	have	intervened	in	it	.
和	这	姓名	的	这	人	那	可能	有	介入	在	它	.

以及可能介入此事的人员姓名。

[ɑːrt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ɪmˈplɔɪmənt] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

11	.	—	At	such	places	where	there	are	no	Employment	-	Offices	,
-	.	—	在	这样的	地方	在哪里	那里	是	不	就业	-	办公室	,

11.—在没有就业服务处的地方，

[ðə; ði] ['duːtiz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [kəˈmiʃənz] [ʌv; əv]

the	duties	incumbent	on	these	shall	be	carried	out	by	the	Commissions	of
这	职责	现任	在	这些	将	是	携带	出去	经过	这	佣金	的

[ˌɪmɪ'greɪʃn] .

Immigration	.
移民	.

这些职责应由移民委员会履行。

['ɪməgrənts] [hoʊˈtel][ɪn][bˈweɪnoʊs, bˈweɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd]

Interior	of	a	yard
内部的	的	一个	院子

院子内部

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[kənˈsɜːrnɪŋ] ['ɪməgrənts]

CONCERNING	IMMIGRANTS
有关	移民

关于移民

[ɑːrt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:] , ['evri] ['fɔ:rənər] ['ʌndər]['sɪksti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

12	.	—	By	the	effects	of	this	Law	,	every	foreigner	under	sixty	years	of	age	,
-	.	—	经过	这	效果	的	这	法律	,	每一个	外国人	在下面	六十	年	的	年龄	,

12.—根据本法规定，所有未满六十岁的外国人，

['weðər] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒɜ:rnimən] , ['ɑ:rtɪzən] , ['leɪbərər] , ['treɪdzmən] [ɔ:r] ['ti:tʃər] , [hu:]

whether	he	be	a	journeyman	,	artisan	,	labourer	,	tradesman	or	teacher	,	who
无论	他	是	一个	熟练工	,	工匠	,	劳动者	,	零售商	或者	老师	,	WHO

[pru:vz] [hɪz; ɪz][mə'rælәti][ænd; ənd] [kə'pæsitiz] ,

proves	his	morality	and	capacities	,
证明	他的	道德	和	容量	,

无论他是熟练工人、工匠、劳工、商人还是教师，只要能证明自己的道德和能力，

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['ɪmɪgrənt] , [ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] , [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

shall	be	considered	an	immigrant	,	on	arriving	in	the	Republic	,	to	establish
将	是	经过考虑的	一个	移民	,	在	抵达	在	这	共和国	,	到	建立

[hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

himself	in	it	,
他自己	在	它	,

凡抵达共和国并在此定居者，均应被视为移民。

['i:ðər] [ɪn][ə; eɪ] ['sti:mər] [ɔ:r] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] 2nd .

either	in	a	steamer	or	sailing	vessel	,	paying	his	own	2nd	.
任何一个	在	一个	汽船	或者	帆船	血管	,	付费	他的	自己的	2nd	.

无论是乘坐轮船还是帆船，他都要自己支付第二名费用。

[ɔ:r]

or
或者

或者

3rd .

3rd	.
3rd	.

第三。

[klæs] ['pæsɪdʒ] , [ɔ:r] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

class	passage	,	or	having	it	paid	by	the	State	,	the	Provinces	,
班级	通道	,	或者	拥有	它	有薪酬的	经过	这	状态	,	这	省份	,

舱位费，或者由国家、省政府支付的舱位费，

[ɔ:r][baɪ] ['praɪvət] [sə'saiətiz] [prə'tektɪŋ] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɔlənai'zeiʃən] .

or	by	private	societies	protecting	immigration	and	colonisation	.
或者	经过	私人的	社会	保护	移民	和	殖民化	.

或者由保护移民和殖民的私人社团组织。

[ɑ:rt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðoʊz] ['pɜ˞:sənz][tu:; tə] [hu:m] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'plai] [ænd; ənd] [hu:] [du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][tu:; tə]

13	.	—	Those	persons	to	whom	these	conditions	apply	and	who	do	not	desire	to
-	.	—	那些	人	到	谁	这些	状况	申请	和	WHO	做	不是	欲望	到

['prɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪməgrənts] ,

profit	by	the	advantages	offered	to	the	immigrants	,
利润	经过	这	优势	提供	到	这	移民	,

13.—凡符合这些条件且不愿从提供给移民的优惠中获利的人，

[ʃæl; ʃəl][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]

shall	**let**	**it**	**be**	**known**	**to**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**ship**	**at**	**the**	**moment**	**of**
将	让	它	是	已知	到	这	队长	的	这	船	在	这	片刻	的

[ðer; ðər] [imˈbɑːkɪŋ] ,

their	**embarking**	**,**
他们的	启程	,

登船时应立即告知船长。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [noʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] ['redʒɪstər] ,

when	**he**	**will**	**note**	**it**	**in**	**the**	**ship's**	**register**	**,**
什么时候	他	将要	笔记	它	在	这	船的	登记	,

他会在船舶登记簿上做记录。

[ɔːr] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [əˈθɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pɔːrt] : [ɪn] [ðɪs] [keɪs]

or	**communicate**	**it**	**to**	**the**	**maritime**	**authorities**	**of**	**the**	**landing**	**port**	**:**	**in**	**this**	**case**
或者	交流	它	到	这	海上	当局	的	这	降落	港口	:	在	这	案件

,

,

,

或者将其告知登陆港口的海事当局：在这种情况下，

[ðoʊz] ['pɝːsənz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['sɪmp(ə)l] ['trævələz] .

those	**persons**	**shall**	**be**	**considered**	**as**	**simple**	**travellers**	**.**
那些	人	将	是	经过考虑的	作为	简单的	旅行者	.

这些人将被视为普通旅客。

[ðɪs] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɪməgrənts] [huː] [meɪ] [kʌm] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn] [ðɪs]

This	**disposition**	**is**	**not**	**meant**	**for**	**those**	**immigrants**	**who**	**may**	**come**	**engaged**	**in**	**this**
这	处置	是	不是	意思是	为了	那些	移民	WHO	可能	来	已订婚的	在	这

[kəˈpæsəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ɔːr] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] .

capacity	**for**	**the**	**colonies**	**or**	**other**	**places**	**in**	**the**	**Republic**	**.**
容量	为了	这	殖民地	或者	其他	地方	在	这	共和国	.

这种安排不适用于那些以这种身份来到殖民地或共和国其他地方的移民。

[ɑːrt] .

Art	**.**
艺术	.

艺术。

- . — ['evri] ['ɪmɪgrənt] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] ['fɪtnəs]

14	**.**	**—**	**Every**	**immigrant**	**on**	**giving**	**sufficient**	**proof**	**of**	**his**	**good**	**conduct**	**and**	**fitness**
-	.	—	每一个	移民	在	给予	充足的	证明	的	他的	好的	执行	和	健康

[fɔːr; fər] ['eni] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

for	**any**	**occupation**	**,**
为了	任何	职业	,

14.—每个移民在提供充分证据证明其品行良好且适合任何职业后，

[ɑːrt][ɔːr] ['juːsfəl] [treɪd] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] , [ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['speʃ(ə)l]

art	**or**	**usefull**	**trade**	**,**	**will**	**be**	**entitled**	**,**	**on**	**his**	**arrival**	**to**	**the**	**following**	**special**
艺术	或者	有用的	贸易	,	将要	是	标题	,	在	他的	到达	到	这	下列的	特别的

['prɪvəlɪdʒɪz] : [wʌn] .

privileges	**:**	**1**	**.**
特权	:	1	.

从事艺术或实用贸易者，抵达后将享有以下特殊权利：1.

[tuː; tə][biː; bi] ['bɔːrdɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm]

To	**be**	**boarded**	**and**	**lodged**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**the**	**Nation**	**during**	**the**	**time**
到	是	登机	和	已提交	在	这	费用	的	这	国家	期间	这	时间

[fɪkst] [baɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz] - ,

fixed	**by**	**articles**	**45**	**,**
固定的	经过	文章	-	,

在第45条规定的期限内，食宿费用由国家承担。

- [ænd; ənd] - . [ˌtuːˈtuː] .
46 **and** **47** **.** **2** **.**
- 和 - . 2 .

46 和 47.2。

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkɔːlɪŋ] [ɔːr] [treɪd] [æz; əz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn]
To **have** **employment** **given** **him** **in** **such** **calling** **or** **trade** **as** **there** **may** **be** **in**
到 有 就业 给定 他 在 这样的 呼叫 或者 贸易 作为 那里 可能 是 在
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

让他从事国内任何合适的职业或行业。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [prɪˈfɜːr] .
and **which** **he** **may** **prefer** **.**
和 哪个 他 可能 更喜欢 .

他可能更喜欢这个。

[θriː] . [tuː; tə][biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [loʊˈkæləti][ɪn]
3 **.** **To** **be** **transported** **at** **the** **expense** **of** **the** **Nation** **to** **such** **locality** **in**
3 . 到 是 运输 在 这 费用 的 这 国家 到 这样的 地点 在
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [sɪˈlekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] . [fɔːr] .
the **Republic** **as** **he** **may** **select** **for** **his** **residence** **.** **4** **.**
这 共和国 作为 他 可能 选择 为了 他的 住宅 . 4 .

3. 由国家出资将其送往共和国境内他选择的居住地。4.

[tuː; tə][ˈɪmpɔːrt] [friː] [ʌv; əv][ˈduːti][ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l][juːz] , [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈfɜːrnɪtʃər] [fɔːr; fər]
To **import** **free** **of** **duty** **articles** **for** **personal** **use** **,** **clothing** **,** **furniture** **for**
到 进口 自由的 的 责任 文章 为了 个人的 使用 , 衣服 , 家具 为了
[dəˈmestɪk] [ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,
domestic **purposes** **,**
国内的 目的 ,

进口免税物品供个人使用，服装，家用家具，

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [tuːlz] , [juːˈtensɪlz] , [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aːts][ænd; ənd]
agricultural **implements** **,** **tools** **,** **utensils** **,** **instruments** **of** **such** **arts** **and**
农业 实施 , 工具 , 餐具 , 仪器 的 这样的 艺术 和
[treɪdz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ˈeksərsaɪz] ,
trades **as** **they** **may** **exercise** **,**
交易 作为 他们 可能 锻炼 ,

农业用具、工具、器皿、以及他们可能从事的各种技艺和行业所需的仪器设备

[ænd; ənd][wʌn] [ˈfaʊlɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] [əˈdʌlt; ˈædʌlt] [ˈɪmɪgrənt] ,
and **one** **fowling** **piece** **to** **each** **adult** **immigrant** **,**
和 一 捕鸟 片 到 每个 成人 移民 ,

并向每位成年移民发放一件猎物。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈvæljuː][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] .
of **such** **value** **as** **may** **be** **fixed** **by** **the** **Executive** **.**
的 这样的 价值 作为 可能 是 固定的 经过 这 管理人员 .

由行政部门确定具体价值。

[ɑːrt] .
Art **.**
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

15	.	—	The	dispositions	of	the	preceding	article	shall	be	extended	as	far	as
-	.	—	这	性情	的	这	前	文章	将	是	扩展	作为	远的	作为

[ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] ,

they	can	be	applied	,
他们	能	是	应用	,

15.—前条的规定应当尽可能地予以适用，

[tu:; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] , [ɪf] [groʊn] [ʌp] ,

to	the	wives	and	to	the	children	of	the	immigrants	,	if	grown	up	,
到	这	妻子们	和	到	这	孩子们	的	这	移民	,	如果	生长	向上	,

致移民的妻子和子女（如果已成年）：

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['æptitju:dz] .

provided	they	can	give	proof	of	their	morality	and	industrious	aptitudes	.
假如	他们	能	给	证明	的	他们的	道德	和	勤劳	天赋	.

前提是他们能够证明自己的道德品质和勤奋能力。

[ɑ:rt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [kæn; kən]

16	.	—	The	good	conduct	and	industrious	capacities	of	the	immigrants	can
-	.	—	这	好的	执行	和	勤劳	容量	的	这	移民	能

[bi:; bi] [pru:vd] [baɪ] [sə'tifikeits] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ɔ:r] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði]

be	proved	by	certificates	given	by	the	Consuls	or	Immigration	Agents	of	the
是	已证实	经过	证书	给定	经过	这	领事	或者	移民	代理人	的	这

[rɪ'pʌblɪk] [ə'brɔ:d] ,

Republic	abroad	,
共和国	国外	,

16.—移民的良好品行和勤奋能力可以通过共和国驻外领事或移民代理人出具的证明来证明。

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] ['rezɪdəns] ,

or	by	a	certificate	from	the	authorities	of	the	immigrant's	residence	,
或者	经过	一个	证书	从	这	当局	的	这	移民的	住宅	,

或由移民居住地当局出具的证明，

['li:gəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kɔnsəlz] [ɔ:r] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['eɪdʒənts][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

legalized	by	the	said	Consuls	or	Immigration	Agents	of	the	Republic	.
合法化	经过	这	说	领事	或者	移民	代理人	的	这	共和国	.

经上述共和国领事或移民官员合法化。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛri:z]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:mitriz]

Interior	of	the	yard	of	the	dormitories
内部的	的	这	院子	的	这	宿舍

宿舍院子的内部

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts]

CONCERNING	THE	LODGING	AND	BOARDING	OF	THE	IMMIGRANTS
有关	这	住宿	和	登机	的	这	移民

关于移民的住宿和膳食安排

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz] , [rəu'sɑːrjəu] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [sʌtʃ] ['ʌðər]
42 . — In the cities of Buenos Aires , Rosario , and at all such others
- . — 在 这 城市 的 布宜诺斯艾利斯 爱丽丝 , 罗萨里奥 , 和 在 全部 这样的 其他的
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

42.—在布宜诺斯艾利斯、罗萨里奥以及所有其他类似城市，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] ,
owing to the number of immigrants , it may be necessary ,
欠款 到 这 数字 的 移民 , 它 可能 是 必要的 ,

由于移民人数众多，可能需要这样做。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tempəreri] ['lɑːdʒmənt] .
there shall be a house for their temporary lodgment .
那里 将 是 一个 房子 为了 他们的 暂时的 提交 .

将为他们提供临时住所。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eni] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
44 . — At such places where there should not be any houses for the
- . — 在 这样的 地方 在哪里 那里 应该 不是 是 任何 房屋 为了 这
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] ,
accommodation of immigrants ,
住宿 的 移民 ,

44.—在不应该有任何房屋供移民居住的地方，

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kə'mɪʃənz] [ʃæl; ʃəl][proʊ'siːd][tuː; tə] [bɔːrd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn]['pʌblɪk]
the respective Commissions shall proceed to board and lodge the same in public
这 各自 佣金 将 继续 到 木板 和 小屋 这 相同的 在 民众
[hoʊ'tel][ɔːr][ɪn] ['ʌðər] ['suːtəb(ə)l] [weɪz] .
hotels or in other suitable ways .
酒店 或者 在 其他 合适的 方式 .

各委员会应安排上述人员在公共酒店或其他合适的场所进行食宿。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — ['ɪməgrənts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['suːtəb(ə)l] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]
45 . — Immigrants shall be entitled to suitable board and lodging , at the
- . — 移民 将 是 标题 到 合适的 木板 和 住宿 , 在 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
expense of the Nation ,
费用 的 这 国家 ,

45.—移民有权获得合适的食宿，费用由国家承担。

[fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] ['æftər] ['lændɪŋ] .
for five days after landing .
为了 五 天 后 降落 .

着陆后五天内。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]
46 . — In case of serious illness which should render it impossible for them
- . — 在 案件 的 严肃的 疾病 哪个 应该 使成为 它 不可能的 为了 他们
[tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
to remove to another habitation ,
到 消除 到 其他 居住地 ,

46.—如遇重病以致无法迁居他处，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] [faɪv] [deɪz] ,
at the expiration of the said five days ,
在 这 到期日 的 这 说 五 天 ,

在上述五天期限届满时，

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [met]
the expense of the succeeding board and lodging shall continue to be met
这 费用 的 这 成功 木板 和 住宿 将 继续 到 是 遇见
[baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ,
by the State ,
经过 这 状态 ,

后续的食宿费用将继续由州政府承担。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [sed] ['ɪlnəs] [kən'tɪnjuːz] .
as long as the said illness continues .
作为 长的 作为 这 说 疾病 继续 .

只要上述疾病持续存在。

[ɪk'sept] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,
Except in such cases ,
除了 在 这样的 案例 ,

除上述情况外，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [deɪz]
the continuance of immigrants at the Establishment for more than five days
这 继续 的 移民 在 这 建立 为了 更多的 比 五 天
[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æt; ət] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] ,
shall be at their own expense ,
将 是 在 他们的 自己的 费用 ,

移民在收容机构停留超过五天的费用由其自行承担。

[æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [hæf] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [goʊld] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [mɔːr]
at the rate of half a national gold dollar a day for every person more
在 这 速度 的 一半 一个 国家的 金子 美元 一个 天 为了 每一个 人 更多的
[ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,
than 8 years old ,
比 8 年 老的 ,

按每天每人（8岁以上）0.5个国家金币的比例计算，

[ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] ['evri] [tʃaɪld] ['ʌndər] [ðæt] [eɪdʒ] .
and 25 cents for every child under that age .
和 - 分 为了 每一个 孩子 在下面 那 年龄 .

每个未满该年龄的儿童收费 25 美分。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][duː][nɑːt] [ɪn'kluːd] ['ɪməgrənts]

47	.	—	The	regulations	contained	in	the	preceding	articles	do	not	include	immigrants
-	.	—	这	法规	包含	在	这	前	文章	做	不是	包括	移民

['hævɪŋ] ['kɑːntrækts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːləniz] .

having	contracts	with	the	Government	in	connection	with	the	Colonies	.
拥有	合同	和	这	政府	在	联系	和	这	殖民地	.

47.—前几条所载的规定不包括与殖民地政府签订合同的移民。

[ɔːl] [sʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] [ʌn'tɪl] [træns'pɔːtid]

All	such	will	be	entitled	to	board	and	lodging	free	of	charge	until	transported
全部	这样的	将要	是	标题	到	木板	和	住宿	自由的	的	收费	直到	运输

[tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	their	destination	.
到	他们的	目的地	.

所有被送往目的地的人员均可享受免费食宿。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [æd'mɪt(ə)ns] [ænd; ənd] ['paːspɔːt]

Office	for	admittance	and	passports
办公室	为了	准入	和	护照

入境和护照办公室

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]

CONCERNING	THE	TRANSPORT	TO	THE	PROVINCES	AND	THE	EMPLOYMENT	OF
有关	这	运输	到	这	省份	和	这	就业	的

[ðə; ði] ['ɪməgrənts]

THE	IMMIGRANTS
这	移民

关于移民到各省的运输和就业问题

[ɑːrt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] - [kə'miʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [sted] ,

48	.	—	The	Employment	-	Offices	or	the	Immigration	-	Commissions	in	their	stead	,
-	.	—	这	就业	-	办公室	或者	这	移民	-	佣金	在	他们的	坚定	,

48.—就业办公室或移民委员会（或其替代机构）

[ʃæl; ʃəl][juːz][ðer; ðər][best] [ɪn'devər] [tuː; tə][prə'vaɪd] ['ɪməgrənts] [wɪð; wɪθ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [ɑːrt]

shall	use	their	best	endeavours	to	provide	immigrants	with	employment	in	such	art
将	使用	他们的	最好的	努力	到	提供	移民	和	就业	在	这样的	艺术

,

,

,

应尽最大努力为移民提供从事此类艺术的就业机会，

[treɪd] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'fɜːr] .

trade	or	calling	as	they	may	prefer	.
贸易	或者	呼叫	作为	他们	可能	更喜欢	.

他们可以根据自己的喜好选择交易或电话联系。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]
49 . — Such employment shall be procured if possible within five days after the
- . — 这样的 就业 将 是 采购 如果 可能的 之内 五 天 后 这
['ɪməgrənts] [ə'raɪv(ə)l] ,
immigrant's arrival ,
移民的 到达 ,

49.—此类工作应尽可能在移民抵达后五天内安排。

[ænd; ənd][ɑːn][æz; əz] ['feɪvərəbl] [tɜːrmz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
and on as favourable terms as possible .
和 在 作为 有利 条款 作为 可能的 .

并且尽可能以有利的条件进行。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] - [kə'miʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [sted]
50 . — The Employment - Offices or the Immigration - Commissions in their stead
- . — 这 就业 - 办公室 或者 这 移民 - 佣金 在 他们的 坚定
[ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːrtiz] ,
shall , at the request of the interested parties ,
将 , 在 这 要求 的 这 感兴趣的 各方 ,

50.—就业办公室或其代理机构应根据有关方的请求，

[ˌɪntər'viːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['kɑːntrækts][fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ,
intervene in such contracts for employment as they may make ,
干预 在 这样的 合同 为了 就业 作为 他们 可能 制作 ,

干预他们可能签订的此类雇佣合同，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][si'kjuəiŋ][ðer; ðər] [fʊl'fɪlmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] .
with a view to securing their fulfillment for the immigrant .
和 一个 看法 到 确保 他们的 履行 为了 这 移民 .

目的是为了确保移民的愿望得以实现。

[ɑːrt] .
Art .
艺术 .

艺术。

- . — ['eni] ['ɪmɪgrənt] [huː] [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]
51 . — Any immigrant who should prefer to fix his residence in any of the
- . — 任何 移民 WHO 应该 更喜欢 到 使固定 他的 住宅 在 任何 的 这
[ɪn'tɪriər] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
interior Provinces of the Republic ,
内部的 省份 的 这 共和国 ,

51.—任何移民如果希望将其住所定居在共和国的任何内陆省份，

[ɔːr][æt; ət]['eni][ʌv; əv][ɪts] ['kɑːləniz] ,
or at any of its Colonies ,
或者 在 任何 的 它是 殖民地 ,

或其任何殖民地，

[wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [trænz'pɔːtid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pleɪs] ,
will be at once transported with his family and luggage to such place ,
将要 是 在 一次 运输 和 他的 家庭 和 行李 到 这样的 地方 ,

他将立即携家人和行李被送往该地。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [sɪ'lekt] , [friː] [ʌv; əv][ɔːl] [tʃɑːrdʒ] .

as	he	may	select	,	free	of	all	charge	.
作为	他	可能	选择	, 自由的		的	全部	收费	.

他可以自行选择，完全免费。

[ɑːrt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmɪgrənt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

52	.	—	In	case	of	an	immigrant	going	to	the	Provinces	,
-	.	—	在	案件	的	一个	移民	去	到	这	省份	,

52.—移民前往外省的情况，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [ɑːn][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

he	will	be	entitled	on	arrival	at	his	destination	,
他	将要	是	标题	在	到达	在	他的	目的地	,

他抵达目的地后将有权获得这些权利。

[tuː; tə][biː; bi] [lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] - [kə'mɪʃ(ə)n] .

to	be	lodged	and	boarded	for	ten	days	by	the	Immigration	-	Commission	.
到	是	已提交	和	登机	为了	十	天	经过	这	移民	-	委员会	.

由移民局提供住宿和膳食十天。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,

At	the	expiration	of	this	time	,
在	这	到期日	的	这	时间	,

时间到时，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hæf][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][goʊld]['dɑːlər][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n]['oʊvər][eɪt] ['jɪrz] [oʊld] ,

he	shall	pay	half	a	national	gold	dollar	a	day	for	every	person	over	8	years	old	,
他	将	支付	一半	一个	国家的	金子	美元	一个	天	为了	每一个	人	超过	8	年	老的	,

他应每天向每位8岁以上的人支付半个国家金元，

[ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] ['evri] [tʃaɪld] ['ʌndər] [ðæt] [eɪdʒ] , [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] ,

and	25	cents	for	every	child	under	that	age	,	except	in	case	of	illness	,
和	-	分	为了	每一个	孩子	在下面	那	年龄	,	除了	在	案件	的	疾病	,

除生病外，该年龄段以下儿童每人收费 25 美分。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sed] ['ɪlnəs] ['læsts] .

when	he	would	continue	to	be	maintained	at	the	expense	of	the	Government	as	long	as	the	said	illness	lasts	.
什么时候	他	会	继续	到	是	维持	在	这	费用	的	这	政府	作为	长的	作为	这	说	疾病	持续时间	.

只要该疾病持续存在，他将继续由政府出资维持生活。

[ɑːrt] .

Art	.
艺术	.

艺术。

- . — [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [kæn; kən][ɑːn][noʊ] ['priːtens] [wət'evər] , ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] ['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

54	.	—	The	immigrants	can	on	no	pretence	whatever	,	profit	by	the	privileges	granted	by	the	preceding	articles	,
-	.	—	这	移民	能	在	不	虚伪	任何	,	利润	经过	这	特权	的确	经过	这	前	文章	,

54.—移民不得以任何借口利用前述条款所赋予的特权获利，

[tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ,

to	pass	through	the	territory	of	the	Republic	to	a	foreign	country	,
到	经过	通过	这	领土	的	这	共和国	到	一个	外国的	国家	,

穿越共和国领土进入外国，

['ʌndər] ['penəlti] [ʌv; əv] [riː'peiŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ'keɪʒənd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

under	penalty	of	repaying	all	the	expenses	that	have	been	occasioned	for	their
在下面	惩罚	的	偿还	全部	这	开支	那	有	到过	引发	为了	他们的

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

违者须赔偿其旅途中所产生的一切费用。

['lændɪŋ] , [bɔːrd] , ['lɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd]['trænspɔːrt] .

landing	,	board	,	lodging	and	transport	.
降落	,	木板	,	住宿	和	运输	.

登陆、膳食、住宿和交通。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [friː] ['trænspɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [tuː; tə][ðə; ði]

Office	for	employment	and	free	transport	of	the	immigrants	to	the
办公室	为了	就业	和	自由的	运输	的	这	移民	到	这

['prɑːvənsəz]

provinces
省份

负责移民就业和免费交通前往各省的办公室

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [rɪ'pʌblɪk] .

Reception	of	immigrants	in	the	Argentine	Republic	.
接待	的	移民	在	这	阿根廷	共和国	.

阿根廷共和国对移民的接纳。

[ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['riːz(ə)n]

THE	IMMIGRANT	INSPECTION	AND	ITS	REASON
这	移民	检查	和	它是	原因

移民检查及其原因

[iːtʃ] [ʃɪp] [ðæt] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['brɪŋɪŋ] ['ɪməgrənts] , 2nd . [ænd; ənd] 3rd .

Each	ship	that	arrives	in	the	country	bringing	immigrants	,	2nd	.	and	3rd	.
每个	船	那	到达	在	这	国家	带来	移民	,	2nd	.	和	3rd	.

每艘抵达该国并带来移民的船只，第二和第三艘。

[klæs] ['pæsndʒə˞] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n]

class	passengers	,	according	to	Law	,	is	visited	and	inspected	by	a	Commission
班级	乘客	,	根据	到	法律	,	是	到访	和	检查	经过	一个	委员会

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɪn'spektər] ,

comprising	the	Immigration	Inspector	,
包括	这	移民	检查员	,

根据法律规定，舱位等级乘客将接受由移民检查员组成的委员会的检查和巡视。

[bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ['dɑːktər][ænd; ənd] [koʊst] [gɑːrd] ['ɑːfɪsər] , [huː] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['haɪdʒiːn] [ænd; ənd]

Board	of	Health	doctor	and	Coast	Guard	officer	,	who	examine	the	hygiene	and
木板	的	健康	医生	和	海岸	警卫	官	,	WHO	检查	这	卫生	和

['helθinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

healthiness	of	the	ship	,
健康	的	这	船	,

卫生局医生和海岸警卫队官员，负责检查船舶的卫生和健康状况。

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] , [prəˈvɪʒ(ə)nɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [səˈplaɪ] [ʌv; əv] ['medsnz] ,

accommodation	,	provisioning	during	the	voyage	,	supply	of	medicines	,
住宿	,	供应	期间	这	航程	,	供应	的	药物	,

住宿、航行期间的物资供应、药品供应

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ə; eɪ]['dɑːktər][ɔːr] ['kemɪst] [ɪz] ['kærid] ;

and	as	to	whether	a	doctor	or	chemist	is	carried	;
和	作为	到	无论	一个	医生	或者	化学家	是	携带	;

至于车上是否配备了医生或药剂师;

[ɪf] [ɔːr][noʊ][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] ['kærid] [ðæn; ðən][ðə; ði]

if	or	no	a	greater	number	of	passengers	were	carried	than	the
如果	或者	不	一个	更大的	数字	的	乘客	是	携带	比	这

[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [əˈlaʊz] ;

accommodation	allows	;
住宿	允许	;

如果载客量超过或不超过舱位允许的人数;

[ɪf] [ðə; ði] ['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] , - [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːθs] [ɑːr; ər][ɪn]

if	the	measurements	of	the	deck	,	sparedeck	and	of	the	berths	are	in
如果	这	测量	的	这	甲板	,	-	和	的	这	泊位	是	在

[əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔː] ;

accordance	with	the	Law	;
根据	和	这	法律	;

如果甲板、备用甲板和泊位的尺寸符合法律规定;

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] , [səˈplaɪ] [ʌv; əv]['faɪərˌhoʊz][ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] , [laɪf]

if	there	is	sufficient	ventilation	,	supply	of	firehose	and	cooking	utensils	,	life
如果	那里	是	充足的	通风	,	供应	的	消防水带	和	烹饪	餐具	,	生活

[belts] [ænd; ənd][laɪf]['boʊts] ;

belts	and	life	boats	;
腰带	和	生活	船	;

如果通风良好，并备有消防水带、炊具、救生衣和救生艇;

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pæsndʒɚ] [wɪð; wɪθ] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːzɪz] ;

if	there	are	passengers	with	contagious	diseases	;
如果	那里	是	乘客	和	传染性	疾病	;

如果有乘客患有传染病;

[ɪf] ['pæsndʒɚ] [hæv; həv] [bɪn] - [æt; ət][pɔːrts] [wer] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌepɪˈdemɪk] ;

if	passengers	have	been	embarqued	at	ports	where	there	is	an	epidemic	;
如果	乘客	有	到过	-	在	端口	在哪里	那里	是	一个	流行性	;

如果乘客已在发生疫情的港口登船;

[ɪf] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ɪz] [ɪnˈflæməbl] [ɔːr] [ʌnˈhelθi] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

if	any	part	of	the	cargo	is	inflamable	or	unhealthy	,	and	,	finally	,
如果	任何	部分	的	这	货物	是	易燃的	或者	不良	,	和	,	最后	,

如果货物的任何部分是易燃物或有害物质，以及最后，

[rɪˈsiːv] ['eni] ['proʊtest][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ʌv; əv][bæd] ['triːtmənt] [ænd; ənd][əbˈteɪn][frʌm; frəm]

receive	any	protest	of	the	passengers	of	bad	treatment	and	obtain	from
收到	任何	反对	的	这	乘客	的	坏的	治疗	和	获得	从

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðə; ði]['dɑːkjuments][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlɪvər] ,

the	Captain	the	documents	he	should	deliver	,
这	队长	这	文件	他	应该	递送	,

接收乘客对船员待遇不当的任何抗议，并从船长处获取他应交付的文件。

['ʃoʊɪŋ]		[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃn]	[lɔ:]	, [ænd; ənd]	['eni]	['ɪnsɪdənts]	[ðæt]	[hæv; həv]	
showing	**cognoscence**	**of**	**the**	**Immigration**	**Law**	**,**	**and**	**any**	**incidents**	**that**	**have**
显示	认知	的	这	移民	法律	,	和	任何	事件	那	有

['hæpənd]	[ɑ:n][ðə; ði]	['vɔɪɪdʒ]	.
happened	**on**	**the**	**voyage**	**.**
发生	在	这	航程	.

表明了解移民法，以及航行途中发生的任何事件。

[ðɪs]	[ɪz]	[dʌn]	[ɪn][ðə; ði]	['ɪntrəst]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪməgrənts]	.
This	**is**	**done**	**in**	**the**	**interest**	**of**	**the**	**immigrants**	**.**
这	是	完毕	在	这	兴趣	的	这	移民	.

这样做是为了移民的利益。

[rɪ'si:vɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪməgrənts]
RECEIVING	**THE**	**IMMIGRANTS**
接收	这	移民

接收移民

[ðə; ði]	['ɪməgrənts]	[ɑ:r; ər]	['kerfəli]	['kwestʃənd]	[ænd; ənd]	['klæsɪfaɪd]	[tu:; tə][faɪnd]	[aʊt]	[ðer; ðər]	[treɪdz]
The	**immigrants**	**are**	**carefully**	**questioned**	**and**	**classified**	**to**	**find**	**out**	**their**	**trades**
这	移民	是	小心	被质问	和	分类	到	寻找	出去	他们的	交易

[ænd; ənd]	[mi:nz]	,
and	**means**	**,**
和	方法	,

移民们会被仔细询问和分类，以查明他们的职业和收入来源。

[noʊt]	['bi:ɪŋ]	['teɪkən][ʌv; əv]	[ðoʊz]	[hu:]	[du:][nɑ:t]	[wɪʃ]	[tu:; tə]	[kʌm]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[ˌɪmɪ'greɪʃn]	[lɔ:]	,
note	**being**	**taken**	**of**	**those**	**who**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**come**	**under**	**the**	**Immigration**	**Law**	**,**
笔记	存在	已采取	的	那些	WHO	做	不是	希望	到	来	在下面	这	移民	法律	,

注意到那些不愿接受移民法管辖的人，

[ðer; ðər]	['pa:spɔ:t]	[ðen]	['bi:ɪŋ]	[stæmpt]	«	['pæsɪndʒər]	['oʊnli]	»	,
their	**passports**	**then**	**being**	**stamped**	**«**	**passenger**	**only**	**»**	**,**
他们的	护照	然后	存在	盖章	«	乘客	仅有的	»	,

他们的护照随后被盖上"仅限乘客"的章。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər]	[stæmpt]	«	['fɔ:rmər]	['rezɪdənt]	»	[ðə; ði]	['pa:spɔ:t]	[ʌv; əv]	[ðoʊz]	[hu:]	[kʌm]	['ʌndər]
as	**also**	**are**	**stamped**	**«**	**former**	**resident**	**»**	**the**	**passports**	**of**	**those**	**who**	**come**	**under**
作为	还	是	盖章	«	以前的	居民	»	这	护照	的	那些	WHO	来	在下面

[ðæt]	['hedɪŋ]	.
that	**heading**	**.**
那	标题	.

同时，符合该条件的人的护照上也会盖上"前居民"的印章。

[wʌns]	[ðə; ði]	['pa:spɔ:t]	[rɪ'vaɪzd]	[baɪ][ðə; ði]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	,	[ðoʊz]	['ɪməgrənts]	[əd'mɪtɪd]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[lɔ:]	,
Once	**the**	**passports**	**revised**	**by**	**the**	**officials**	**,**	**those**	**immigrants**	**admited**	**under**	**the**	**Law**	**,**
一次	这	护照	修改	经过	这	官员	,	那些	移民	承认	在下面	这	法律	,

护照经官员修改后，那些根据法律获准入境的移民，

[ɑ:r; ər]	['hændɪd]	['oʊvər]	[tu:; tə][ðə; ði]	[rɪ'si:vɪŋ]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪməgrənts]	[hoʊ'tel]	[hu:]	[ə'tend]
are	**handed**	**over**	**to**	**the**	**receiving**	**officials**	**of**	**the**	**Immigrants**	**Hotel**	**who**	**attend**
是	递交	超过	到	这	接收	官员	的	这	移民	酒店	WHO	出席

[tu:; tə][ðem; ðəm]	,
to	**them**	**,**
到	他们	,

随后移交给移民酒店的接待人员，由他们负责接待。

['pleɪsɪŋ]	[ðem; ðəm][ɪn][træmz]	,	[wɪtʃ]	[teɪk]	[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]	.
placing	**them**	**in**	**trams**	**,**	**which**	**take**	**them**	**to**	**the**	**Hotel**	**.**
放置	他们	在	电车	,	哪个	拿	他们	到	这	酒店	.

将它们放入电车中，电车会将它们送到酒店。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][ɑːn] [trʌks] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][hoʊ'tel] ['pɔːtəz] .

The	baggage	is	taken	on	trucks	to	the	same	place	by	the	Hotel	porters	.
这	行李	是	已采取	在	卡车	到	这	相同的	地方	经过	这	酒店	搬运工	.

酒店行李员用卡车将行李运送到同一地点。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[gruːp] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts]

Group	of	immigrants
团体	的	移民

一群移民

[friː] ['lɑːdʒɪŋ]

FREE	LODGING
自由的	住宿

免费住宿

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

Arriving	at	the	Hotel	,
抵达	在	这	酒店	,

抵达酒店后，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ɑːr; ər] ['entərd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel]['redʒɪstər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

the	names	of	the	immigrants	are	entered	in	the	Hotel	register	and	they	are
这	姓名	的	这	移民	是	进入	在	这	酒店	登记	和	他们	是

['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] ['tɪkɪt] ['vælɪd][fɔːr; fər][faɪv] [deɪz] ,

given	a	lodging	ticket	valid	for	five	days	,
给定	一个	住宿	票	有效的	为了	五	天	,

移民的姓名被登记在酒店登记簿上，并给他们发放有效期为五天的住宿券。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prə'lɔːŋd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] .

which	can	be	prolonged	in	case	of	sickness	.
哪个	能	是	延长	在	案件	的	疾病	.

如果生病，病程可能会延长。

[ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ɑːr; ər]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [lɑːdʒd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['seprət]

The	immigrants	are	comfortably	lodged	,	the	women	and	children	in	separate
这	移民	是	舒适地	已提交	,	这	女性	和	孩子们	在	分离

[ruːmz; rʊmz][tuː; tə][ðə; ði][men] .

rooms	to	the	men	.
房间	到	这	男人	.

移民们住得很舒适，妇女和儿童与男性分开住。

[ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hoʊ'tel] ['pɔːtəz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'vaɪzd] [baɪ]

The	baggage	is	taken	by	the	Hotel	porters	to	a	deposit	where	it	is	revised	by
这	行李	是	已采取	经过	这	酒店	搬运工	到	一个	订金	在哪里	它	是	修改	经过

[ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɑːfəsərz] ,

the	Custom	House	Officers	,
这	风俗	房子	警官	,

行李由酒店行李员送到寄存处，由海关官员进行检查。

['speʃəli] .

specially	.
特别	.

特别。

[friː] [bɔːrd]

FREE	BOARD
自由的	木板

免费寄宿

[ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	rations	given	to	the	immigrants	are	of	the	best	,	and	in	the
这	口粮	给定	到	这	移民	是	的	这	最好的	,	和	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] [prə'pɔ:ʃəns] [pər] [deɪ] ,

following	proportions	per	day	,
下列的	比例	每	天	,

提供给移民的口粮是最好的，每日配给量如下:

[pər][ə'dʌlt; 'ædʌlt] : [mi:t] - ['græmz] , [bred] - ['græmz] , [pə'tetoz] , ['kærəts] [ɔ:r] ['kæbɪdʒ] (

per	adult	:	meat	600	grams	,	bread	500	grams	,	potatoes	,	carrots	or	cabbage	(
每	成人	:	肉	-	克	,	面包	-	克	,	土豆	,	胡萝卜	或者	卷心菜	(

['ɔ:ltərnətli]) - ;

alternately	)	150	;
交替	)	-	;

每位成人：肉类 600 克，面包 500 克，土豆、胡萝卜或卷心菜（交替）150 克;

[raɪs] , [mækə'roʊni] , [ɔ:r] [bi:nz] (['ɔ:ltərnətli]) - ; ['ʃʊgər] - [ænd; ənd] ['kɔ:fi] - ['græmz] ;

rice	,	maccaroni	,	or	beans	(	alternately	)	100	;	sugar	25	and	coffee	10	grams	;
米	,	通心粉	,	或者	豆子	(	交替	)	-	;	糖	-	和	咖啡	-	克	;

米饭、通心粉或豆类（交替）100克；糖25克，咖啡10克;

[mɪlk][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

milk	is	given	to	the	children	.
牛奶	是	给定	到	这	孩子们	.

给孩子们喝牛奶。

[ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [kʊkt] [baɪ] [sti:m] [ænd; ənd][ɪz] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði][hoʊ'tel] [ə'tendənts] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

The	food	is	cooked	by	steam	and	is	served	by	the	Hotel	attendants	in	a	large
这	食物	是	煮熟	经过	蒸汽	和	是	服务	经过	这	酒店	服务员	在	一个	大的

['daɪnɪŋ] [ru:m] .

dining	room	.
用餐	房间	.

食物采用蒸煮方式烹制，由酒店服务员在宽敞的餐厅内供应。

['medɪk(ə)l] [ə'tendəns]

MEDICAL	ATTENDANCE
医疗的	出席

医疗护理

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'fɜ:rməri][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [wer] ['peɪʃnts] [ɑ:r; ər] ['kerfəli] [ə'tendid] ;

There	is	an	Infirmary	in	the	Hotel	where	patients	are	carefully	attended	;
那里	是	一个	医务室	在	这	酒店	在哪里	患者	是	小心	参加	;

酒店内设有医务室，病人会得到悉心照料;

['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'dʌlts] [kæn; kən][bi:; bi]['væksɪneɪtɪd] .

children	as	well	as	adults	can	be	vaccinated	.
孩子们	作为	出色地	作为	成年人	能	是	已接种疫苗	.

儿童和成人都可以接种疫苗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][stɑ:f][ʌv; əv]['dɑ:ktɝz] , ['stjʊdnts] , , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kemists] ['fʊli]

There	is	a	staff	of	doctors	,	students	,	sicknurses	,	and	a	chemist's	fully
那里	是	一个	职员	的	医生	,	学生	,	生病的护士	,	和	一个	化学家的	完全

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['medsnz] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektənts] .

equiped	with	medicines	and	disinfectants	.
配备	和	药物	和	消毒剂	.

医院配备了医生、学生、护士以及设备齐全的药剂师，药剂师的药品和消毒剂一应俱全。

['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɑ:fɪs]

GOVERNMENT	EMPLOYMENT	OFFICE
政府	就业	办公室

政府就业办公室

[ɑːn][əˈraɪv(ə)l] , [ðə; ðɪ] [ˈɪməgrənts] [ɑːr; ər] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri]

On	arrival	,	the	immigrants	are	questioned	as	to	what	part	of	the	country
在	到达	,	这	移民	是	被质问	作为	到	什么	部分	的	这	国家

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ,

they	wish	to	go	,
他们	希望	到	去	,

抵达后，移民会被询问他们想去该国的哪个地区。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈɔːfərd] [wɜːrk][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈɑːfɪs] , [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

and	are	offered	work	by	the	Employment	Office	,	in	accordance	with	the
和	是	提供	工作	经过	这	就业	办公室	,	在	根据	和	这

[inˈkwaiəriz][fɔːr; fər] [ˈwɜkmən] [rɪˈsiːvd] ,

inquiries	for	workmen	received	,
查询	为了	工人	已收到	,

并由就业办公室根据收到的用工咨询情况提供工作机会。

[fʊl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

full	information	of	which	,
满的	信息	的	哪个	,

全部信息如下：

[ʌv; əv][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kənˈdɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [ˈkerfəli] [ˈentərd] [ʌp][ɪn] [bʊks] [kept][fɔːr; fər]

of	wages	paid	and	other	conditions	are	carefully	entered	up	in	books	kept	for
的	工资	有薪酬的	和	其他	状况	是	小心	进入	向上	在	图书	保留	为了

[ðæt] [ˈpɜːrpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

工资支付情况和其他条件都仔细记录在为此目的而设立的账簿中。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ɪnˈkwaɪəriz][fɔːr; fər] [ˈwɜkmən] [ɪn][ðə; ðɪ][pərˈtɪkjələr] [treɪd] [ʌv; əv][æn; ən]

If	there	are	no	enquiries	for	workmen	in	the	particular	trade	of	an
如果	那里	是	不	查询	为了	工人	在	这	特别的	贸易	的	一个

[ˈɪmɪgrənt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

immigrant	looking	for	employment	,
移民	寻找	为了	就业	,

如果没有针对移民求职者所需特定行业的工人需求，

[ðɪs] [ˈɑːfɪs] [ˌʌndəˈteiks] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][wɜːrk][baɪ] [ˈiːðər] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

this	Office	undertakes	to	find	him	work	by	either	directing	him	to
这	办公室	承担	到	寻找	他	工作	经过	任何一个	导演	他	到

[wɜːrks] [ænd; ənd][ˈfæktriz; ˈfæktəriz][ɔːr][baɪ] [ˈtɛləˌgræfɪŋ] [ɪnˈkwaɪəriz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] .

Works	and	Factories	or	by	telegraphing	enquiries	to	the	Interior	.
作品	和	工厂	或者	经过	电报	查询	到	这	内部的	.

本办公室承诺通过安排他到工厂或向内政部发送电报的方式，为他找到工作。

[ˈɪməgrənts] [ɑːr; ər] [wɔːrnd] ,

Immigrants	are	warned	,
移民	是	警告	,

移民们被警告，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈoʊpənɪŋ]

should	they	wish	to	go	to	any	part	of	the	country	where	there	is	no	opening
应该	他们	希望	到	去	到	任何	部分	的	这	国家	在哪里	那里	是	不	开幕

[fɔːr; fər][wʌn][ɪn][ðer; ðər] [treɪd] .

for	one	in	their	trade	.
为了	一	在	他们的	贸易	.

如果他们想去国内任何没有他们行业工作机会的地方。

[noʊ][pər'sweɪʒ(ə)n][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['ɪməgrənts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['eni] [pər'tɪkjələr][pɑːrt][ʌv; əv]

No	persuasion	is	used	to	induce	immigrants	to	go	to	any	particular	part	of
不	劝说	是	用过的	到	诱导	移民	到	去	到	任何	特别的	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

不会采取任何劝诱手段引导移民前往该国的任何特定地区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][left][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'saɪd] .

it	is	left	to	them	to	decide	.
它	是	左边	到	他们	到	决定	.

由他们自己决定。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[gruːp] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts]

Group	of	immigrants
团体	的	移民

一群移民

['fɔːwədɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [friː]

FORWARDING	AND	RECEIVING	FREE
转发	和	接收	自由的

免费转发和接收

[ðə; ði] ['ɪməgrənts] [pleɪst] [ʌp] ['kʌntri] [ɔːr] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] ,

The	immigrants	placed	up	country	or	who	wish	to	join	their	relations	,
这	移民	放置	向上	国家	或者	WHO	希望	到	加入	他们的	关系	,

那些被安置在内陆地区或希望与亲属团聚的移民，

[ɑːr; ər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ] ['fɔːwədɪŋ] ['eɪdʒənts] [huː] [rɪ'mɪt] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ['prɑːpərli]['leɪb(ə)ld] ,

are	taken	care	of	by	forwarding	Agents	who	remit	their	luggage	properly	labeled	,
是	已采取	关心	的	经过	转发	代理人	WHO	汇	他们的	行李	适当地	标签	,

行李由货运代理商负责处理，他们会将行李妥善贴好标签后寄出。

[noʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [soʊ] ['fɔrwɝdɪd] ,

note	down	the	immigrants	so	forwarded	,
笔记	向下	这	移民	所以	转发	,

记下这些转发的移民信息。

[prə'vaɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][treɪn][ɔːr]['rɪvər] [s'tiːməz]

provide	them	with	tickets	and	see	them	on	to	the	train	or	river	steamers
提供	他们	和	门票	和	看	他们	在	到	这	火车	或者	河	蒸汽船

.

:

.

给他们车票，送他们上火车或轮船。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n]

ARRIVING	AT	THE	PROVINCES	AND	POINTS	OF	DESTINATION
抵达	在	这	省份	和	积分	的	目的地

抵达各省及目的地

[ðə; ði] ['ɪməgrənts] [huː] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ɔːr]['næʃ(ə)nəl] ['teritəriz] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] ,

The	immigrants	who	go	to	the	Provinces	or	National	Territories	to	be	settled	,
这	移民	WHO	去	到	这	省份	或者	国家的	领土	到	是	定居	,

前往各省或国家属地定居的移民，

[ɑːr; ər] [met] [ɑːn] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bræntʃ] ['ɑːfɪs] ,

are	met	on	arrival	of	the	train	by	the	Secretary	of	the	Branch	Office	,
是	遇见	在	到达	的	这	火车	经过	这	秘书	的	这	分支	办公室	,

火车到达时，分公司秘书会迎接乘客。

['bɔːrdɪd] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['setld] [ɔːr] [liːv] [fɔːr; fər] [sʌm; səm]

boarded	and	lodged	for	ten	days	until	they	are	settled	or	leave	for	some
登机	和	已提交	为了	十	天	直到	他们	是	定居	或者	离开	为了	一些

[fɪkst] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

fixed	destination	.
固定的	目的地	.

为他们提供十天的食宿，直到他们安顿下来或前往某个固定目的地。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] ,

If	they	should	have	to	change	trains	,
如果	他们	应该	有	到	改变	火车	,

如果他们需要换乘火车，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] ['æftər] [baɪ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæpɪt(ə)l] ,

they	are	looked	after	by	this	Official	in	the	same	way	as	in	the	Federal	Capital	,
他们	是	看起来	后	经过	这	官方的	在	这	相同的	方式	作为	在	这	联邦	首都	,

他们受到这位官员的照顾，就像在联邦首都一样。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] [treɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

from	the	arrival	of	one	train	until	the	departure	of	the	one	in	which	they
从	这	到达	的	一	火车	直到	这	离开	的	这	一	在	哪个	他们

[kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

continue	their	journey	.
继续	他们的	旅行	.

从一列火车到达车站到他们继续旅程的另一列火车出发为止。

[poʊst] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs]

POST	AND	TELEGRAPH	OFFICE
邮政	和	电报	办公室

邮政电报局

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['betər] ['hændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt]

For	the	better	handing	of	the	immigrants	correspondence	and	in	order	that
为了	这	更好的	处理	的	这	移民	一致	和	在	命令	那

[ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɑːfɪs] [kæn; kən] [trænz'mɪt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

the	Head	Office	and	National	Employment	Office	can	transmit	without	delay	,
这	头	办公室	和	国家的	就业	办公室	能	发送	没有	延迟	,

为了更好地处理移民信件，并使总局和国家就业局能够及时传递信息，

['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

orders	and	instructions	all	over	the	Republic	,
订单	和	指示	全部	超过	这	共和国	,

命令和指示传达至共和国各地

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [poʊst] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [hoʊ'tel] .

there	is	a	Post	and	Telegraph	Office	in	the	Immigration	Hotel	.
那里	是	一个	邮政	和	电报	办公室	在	这	移民	酒店	.

移民酒店内设有邮政电报局。

[stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪ'tɜːrn]

STATISTICAL	RETURNS
统计	返回

统计收益

[ðə; ði] [fɔːr] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'tɜːrn] , ['sʌməraɪz] [ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['muːvmənt] [frʌm; frəm]

The	four	following	returns	,	summarize	the	Argentine	Immigration	movement	from
这	四	下列的	返回	,	总结	这	阿根廷	移民	移动	从

- [tuː; tə] - .

1857	to	1903	.
-	到	-	.

以下四份报告总结了 1857 年至 1903 年阿根廷的移民运动。

[ɪn] [ðoʊz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['entri] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'næləti] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] ,

In	those	relating	to	the	entry	and	nationality	of	immigrants	,
在	那些	相关	到	这	入口	和	国籍	的	移民	,

在那些与移民入境和国籍有关的事项中，

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɪrz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ɪz]['gɪv(ə)n]

the	information	corresponding	to	the	years	running	from	1857	to	1903	is	given
这	信息	相应的	到	这	年	跑步	从	-	到	-	是	给定

,

,

,

此处提供了1857年至1903年期间的信息。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðer; ðər] [treɪdz] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

and	in	those	which	refer	to	their	trades	and	forwarding	to	the	interior	,
和	在	那些	哪个	参考	到	他们的	交易	和	转发	到	这	内部的	,

以及那些提及他们的贸易和向内陆地区转运的贸易的贸易

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['dekeɪd] , [ðɪs] [læps]

the	information	has	been	taken	corresponding	to	the	last	decade	,	this	lapse
这	信息	有	到过	已采取	相应的	到	这	最后的	十年	,	这	失效

[ʌv; əv] [taɪm] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [dɪ'mɑːnstrətɪv] .

of	time	being	sufficiently	demonstrative	.
的	时间	存在	足够	示范性的	.

这些信息取自过去十年，这段时间足以说明问题。

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	Hotel	in	Buenos	Aires
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl]

Part	of	the	dining	-	hall
部分	的	这	用餐	-	大厅

餐厅的一部分

['ɪməgrənts] [pleɪst] [ænd; ənd] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]

IMMIGRANTS	PLACED	AND	FORWARDED	TO	THE	INTERIOR	OF	THE	COUNTRY	BY
移民	放置	和	转发	到	这	内部的	的	这	国家	经过

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] ['dekeɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

THE	NATIONAL	LABOUR	OFFICE	DURING	THE	LAST	DECADE	FROM	1894	TO	1903	.
这	国家的	劳动	办公室	期间	这	最后的	十年	从	-	到	-	.

1894 年至 1903 年这十年间，国家劳工局将移民安置并送往该国内陆地区。

['prɑːvənsəz][ænd; ənd] ['teritəriz] - - - - - - - - - -

Provinces	and	Territories	1894	1895	1896	1897	1898	1899	1900	1901	1902	1903
省份	和	领土	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

各省和地区 1894 1895 1896 1897 1898 1899 1900 1901 1902 1903

['toʊt(ə)l]

Total
全部的

全部的

['fedərəl]	['kæpɪt(ə)l]	-	-	[wʌn]	.	-	-	-	[wʌn]	.	-	[θriː]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-	-	-	-	.	-
Federal	**Capital**	**545**	**683**	**1**	**.**	**209**	**589**	**876**	**1**	**.**	**736**	**3**	**.**	**077**	**2**	**.**	**739**	**635**	**449**	**12**	**.**	**538**
联邦	首都	-	-	1	.	-	-	-	1	.	-	3	.	-	2	.	-	-	-	-	.	-

联邦首都 545 683 1.209 589 876 1.736 3.077 2.739 635 449 12.538

[b'weɪnoʊs, b'weɪnəs]	['ɛriːz]	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.	-	-	.	-	[eɪt]	.	-	['sɛvən]	.	-	[naɪn]	.	-	-	.	-	-
Buenos	**Aires**	**3**	**.**	**071**	**4**	**.**	**212**	**12**	**.**	**028**	**8**	**.**	**471**	**7**	**.**	**503**	**9**	**.**	**991**	**10**	**.**	**213**	**12**
布宜诺斯艾利斯	爱丽丝	3	.	-	4	.	-	-	.	-	8	.	-	7	.	-	9	.	-	-	.	-	-

.	-	[naɪn]	.	-	-	.	-	-	.	-
.	**982**	**9**	**.**	**828**	**13**	**.**	**447**	**91**	**.**	**746**
.	-	9	.	-	-	.	-	-	.	-

布宜诺斯艾利斯 3.071 4.212 12.028 8.471 7.503 9.991 10.213 12.982 9.828 13.447 91.746

['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə]	['riːoʊs]	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-	-	[wʌn]	.	[wʌn]	.	[wʌn]	.	[wʌn]	.	[wʌn]	.	[wʌn]	.
Entre	**Rios**	**2**	**.**	**345**	**2**	**.**	**129**	**814**	**1**	**.**	**190**	**1**	**.**	**184**	**1**	**.**	**575**	**1**	**.**	**456**	**1**	**.**
entre	里奥斯	2	.	-	2	.	-	-	1	.	-	1	.	-	1	.	-	1	.	-	1	.

-	-	-	-	.	-
151	**677**	**317**	**12**	**.**	**838**
-	-	-	-	.	-

恩特雷里奥斯 2.345 2.129 814 1.190 1.184 1.575 1.456 1.151 677 317 12.838

[ˌkɔriˈentes]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	[wʌn]	.	-
Corrientes	**101**	**115**	**114**	**455**	**293**	**194**	**117**	**225**	**118**	**46**	**1**	**.**	**778**
科连特斯	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

科连特斯 101 115 114 455 293 194 117 225 118 46 1.778

['sæntə]	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	[sɪks]	.	-	[sɪks]	.	-	[naɪn]	.	-	[naɪn]	.	-	-	.	-	['sɛvən]	.
Santa	**Fé**	**11**	**.**	**801**	**10**	**.**	**143**	**13**	**.**	**077**	**6**	**.**	**273**	**6**	**.**	**577**	**9**	**.**	**647**	**9**	**.**	**336**	**12**	**.**	**628**	**7**	**.**
圣诞老人	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	6	.	-	6	.	-	9	.	-	9	.	-	-	.	-	7	.

-	-	.	-	-	.	-
440	**10**	**.**	**115**	**97**	**.**	**037**
-	-	.	-	-	.	-

圣菲 11.801 10.143 13.077 6.273 6.577 9.647 9.336 12.628 7.440 10.115 97.037

['kɔːɹdəbə]	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[wʌn]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-	[θriː]	.	-	[θriː]	.	-	[fɔːr]	.
Córdoba	**2**	**.**	**413**	**2**	**.**	**198**	**2**	**.**	**995**	**1**	**.**	**958**	**2**	**.**	**659**	**3**	**.**	**951**	**3**	**.**	**581**	**4**	**.**
科尔多瓦	2	.	-	2	.	-	2	.	-	1	.	-	2	.	-	3	.	-	3	.	-	4	.

-	[wʌn]	.	-	[ˌtuːˈtuː]	.	-	-	.	-
002	**1**	**.**	**768**	**2**	**.**	**973**	**28**	**.**	**498**
-	1	.	-	2	.	-	-	.	-

科尔多瓦 2.413 2.198 2.995 1.958 2.659 3.951 3.581 4.002 1.768 2.973 28.498

[tuːkuˈmɑːn]	-	-	-	[wʌn]	.	-	-	-	-	[wʌn]	.	-	-	-	['sɛvən]	.	-
Tucumán	**802**	**387**	**898**	**1**	**.**	**173**	**456**	**514**	**590**	**1**	**.**	**576**	**366**	**366**	**7**	**.**	**128**
图库曼	-	-	-	1	.	-	-	-	-	1	.	-	-	-	7	.	-

图库曼 802 387 898 1.173 456 514 590 1.576 366 366 7.128

[ˌsæntiːˈeigəu][del]	['esˈterəu]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	[wʌn]	.	-
Santiago	**del**	**Estero**	**76**	**51**	**291**	**149**	**165**	**141**	**99**	**132**	**82**	**73**	**1**	**.**	**259**
圣地亚哥	del	埃斯特罗	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

圣地亚哥德尔埃斯特罗 76 51 291 149 165 141 99 132 82 73 1.259

['sɑːltə,-tɑː]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	[wʌn]	.	-
Salta	**19**	**36**	**47**	**237**	**345**	**224**	**94**	**76**	**31**	**61**	**1**	**.**	**170**
萨尔塔	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	.	-

萨尔塔 19 36 47 237 345 224 94 76 31 61 1.170

[xuˈxui]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
JuJuy	**18**	**10**	**104**	**38**	**17**	**69**	**41**	**273**	**72**	**216**	**858**
胡胡伊	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

胡胡伊 18 10 104 38 17 69 41 273 72 216 858

[ˌkætə'mɑːrkə] - - - - [eɪt] - - - - [faɪv] -
Catamarca **11** **29** **19** **16** **8** **14** **14** **35** **10** **5** **161**
卡塔马卡 - - - - 8 - - - - 5 -

卡塔马卡 11 29 19 16 8 14 14 35 10 5 161

[lɑː][riˈəuhaː] — - - - - - - - - - -
La **Rioja** **—** **25** **12** **20** **14** **43** **22** **20** **28** **25** **209**
拉 里奥哈 — - - - - - - - - - -

拉里奥哈 — 25 12 20 14 43 22 20 28 25 209

[sæn][luːˈiːs] - - - - - - - - - - [wʌn] . -
San **Luis** **46** **91** **183** **207** **95** **129** **129** **159** **124** **76** **1** **.** **239**
圣 路易斯 - - - - - - - - - - 1 . -

圣路易斯 46 91 183 207 95 129 129 159 124 76 1.239

[mɛnˈdoʊzə] - - [wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - [wʌn] . - [wʌn] . - [ˌtuːˈtuː] . - [fɔːr] . - [wʌn] . -
Mendoza **566** **665** **1** **.** **973** **2** **.** **569** **1** **.** **365** **1** **.** **695** **2** **.** **183** **4** **.** **160** **1** **.** **521**
门多萨 - - 1 . - 2 . - 1 . - 1 . - 2 . - 4 . - 1 . -
- - . -
757 **17** **.** **454**
- - . -

门多萨 566 665 1.973 2.569 1.365 1.695 2.183 4.160 1.521 757 17.454

[sæn][wɑːn; hwɑːn] - - - - - - - - - - [ˌtuːˈtuː] . -
San **Juan** **137** **155** **270** **390** **252** **269** **354** **190** **155** **82** **2** **.** **254**
圣 胡安 - - - - - - - - - - 2 . -

圣胡安 137 155 270 390 252 269 354 190 155 82 2.254

[ˈtʃɑːkəu] - [sɪks] - - - - - - - - -
Chaco **34** **6** **20** **105** **112** **21** **24** **41** **27** **12** **402**
查科 - 6 - - - - - - - - -

查科 34 6 20 105 112 21 24 41 27 12 402

[miˈsɪoʊˌnɛs] - - [ˈsɛvən] - - - [wʌn] . - [wʌn] . - [wʌn] . - - [fɔːr] . -
Misiones **30** **13** **7** **72** **254** **509** **1** **.** **136** **1** **.** **738** **1** **.** **083** **81** **4** **.** **923**
米西奥内斯 - - 7 - - - 1 . - 1 . - 1 . - - 4 . -

米西奥内斯 30 13 7 72 254 509 1.136 1.738 1.083 81 4.923

[tiˈerə] [del][ˈfweɪgoʊ] — - - - - [eɪt][naɪn] - [ˈsɛvən] - -
Tierra **del** **Fuego** **—** **16** **54** **41** **19** **8** **9** **17** **7** **17** **188**
蒂埃拉 del 火 — - - - - 8 9 - 7 - -

火地岛 — 16 54 41 19 8 9 17 7 17 188

[tʃuːˈbuːt] - - - - - - - - - - -
Chubut **11** **25** **10** **84** **22** **13** **56** **75** **153** **239** **688**
丘布特 - - - - - - - - - - -

丘布特省 11 25 10 84 22 13 56 75 153 239 688

[ˈsæntə][ˈkruːz] - [wʌn] - - - - - - - - -
Santa **Cruz** **11** **1** **40** **44** **18** **24** **54** **85** **59** **54** **390**
圣诞老人 克鲁兹 - 1 - - - - - - - - -

圣克鲁斯 11 1 40 44 18 24 54 85 59 54 390

[fɔːˈməusə] - [faɪv] - - - - - - - [wʌn] -
Formosa **47** **5** **13** **116** **50** **16** **20** **35** **25** **1** **328**
福尔摩沙 - 5 - - - - - - - 1 -

福尔摩沙 47 5 13 116 50 16 20 35 25 1 328

[ˈpæmpə] [ˈsentrəl] [ˈsɛvən] - - - - - - - - - [wʌn] . -
Pampa **Central** **7** **17** **63** **160** **93** **117** **145** **181** **173** **349** **1** **.** **305**
潘帕斯 中央 7 - - - - - - - - - 1 . -

潘帕中心 7 17 63 160 93 117 145 181 173 349 1.305

['riːoʊ]['niːgroʊ][wʌn] — - - - - - - - - - -

Río	**Negro**	**1**	**—**	**55**	**293**	**69**	**34**	**42**	**198**	**73**	**63**	**828**
里奥	黑人	1	—	-	-	-	-	-	-	-	-	-

里奥内格罗 1 — 55 293 69 34 42 198 73 63 828

[neɪ'wɛkən] — — - - — - - - - - - . - - . - - . - - . - - . - - .

Neuquen	**—**	**—**	**27**	**13**	**—**	**16**	**17**	**29**	**39**	**11**	**15222**	**.**	**092**	**21**	**.**	**012**	**34**	**.**	**323**	**24**	**.**	**663**	**22**	**.**	**446**	**30**	**.**
纽肯	—	—	-	-	—	-	-	-	-	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.

-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
950	**32**	**.**	**809**	**42**	**.**	**747**	**24**	**.**	**494**	**29**	**.**	**835**	**285**	**.**	**371**
-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

内乌肯 — — 27 13 — 16 17 29 39 11 15222.092 21.012 34.323 24.663 22.446 30.950 32.809 42.747 24.494 29.835 285.371

['ɪməgrənts] [hoʊ'tel][ɪn][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛriːz]

Immigrants	**Hotel**	**in**	**Buenos**	**Aires**
移民	酒店	在	布宜诺斯艾利斯	爱丽丝

布宜诺斯艾利斯的移民酒店

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Part	**of**	**the**	**kitchen**
部分	的	这	厨房

厨房的一部分

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [frʌm; frəm] ['kʌntriz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ˌmɔntə'vidiəu; ˌmɔntivi'deiəu] -

IMMIGRATION	**FROM**	**COUNTRIES**	**BEYOND**	**THE**	**SEA**	**AND**	**MONTEVIDEO**	**1857**
移民	从	国家	超过	这	海	和	蒙得维的亚	-

[tuː; tə] - .

to	**1903**	**.**
到	-	.

来自海外国家和蒙得维的亚的移民 1857 年至 1903 年。

['jɪrz]	['kʌntriz]	[bɪ'jɑːnd]	[ðə; ði]	[siː]	[ˌmɔntə'vidiəu; ˌmɔntivi'deiəu]	Total1857	[fɔːr] . -	[fɔːr] . -
Years	**Countries**	**beyond**	**the**	**sea**	**Montevideo**	**Total1857**	**4 . 951**	**4 . 9511858**
年	国家	超过	这	海	蒙得维的亚	Total1857	4 . -	4 . -

[fɔːr] . -	[fɔːr] . -	[fɔːr] . -	[fɔːr] . -	[faɪv] . -	[faɪv] . -	. -	[sɪks] . -
4 . 658	**4 . 6581859**	**4 . 735**	**4 . 7351860**	**5 . 656**	**5 . 65618616**	**. 301**	**6 . 3011862**
4 . -	4 . -	4 . -	4 . -	5 . -	5 . -	. -	6 . -

[sɪks] . -	[sɪks] . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -
6 . 716	**6 . 7161863**	**10 . 408**	**10 . 4081864**	**11 . 682**	**11 . 6821865**	**11 . 767**	**11 . 7671866**	**13 . 696**	**13 . 6961867**
6 . -	6 . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -

- . -	- . -	[θriː] . -	- . -	[θriː] . -	- . -	[eɪt] . -
13 . 225	**3 . 821**	**17 . 0461868**	**25 . 919**	**3 . 315**	**29 . 2341869**	**28 . 958**	**8 .**
- . -	3 . -	- . -	- . -	3 . -	- . -	- . -	8 .
- . -	[naɪn] . -	- . -	- . -	[sɪks] . -	- . -	- . -	- . -
13 . 6961867	**9 . 069**	**39 . 9671871**	**14 . 626**	**6 . 307**	**20 . 9331872**	**26 . 208**	**10**
- . -	9 . -	- . -	- . -	6 . -	- . -	- . -	- . -

- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -
. 829	**37 . 0371873**	**48 . 382**	**27 . 950**	**76 . 3321874**	**40 . 674**	**27 . 603**	**68 . 2771875**	**18 . 532**	**23 .**
. -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -

- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -
534 42 . 0661876	**14 . 532**	**16 . 433**	**30 . 9651877**	**14 . 675**	**21 . 650**	**36 . 3251878**	**23 . 624**	**19 .**	
- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	

- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -
334 42 . 9581879	**32 . 717**	**22 . 438**	**55 . 1551880**	**26 . 643**	**15 . 008**	**41 . 6511881**	**31 . 431**	**16 .**	
- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	

- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -
053 47 . 4841882	**41 . 041**	**10 . 462**	**51 . 5031883**	**52 . 472**	**10 . 771**	**63 . 2431884**	**49 . 623**	**28 .**	
- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	

- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -
182 77 . 8051885	**80 . 618**	**28 . 104**	**108 . 7221886**	**65 . 655**	**27 . 461**	**93 . 1161887**	**98 . 898**	**21 .**	
- - . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	- . -	

- - . -
944 120 . 842
- - . -

年份 海外国家 蒙得维的亚 总计 1857 4951 4951 1858 4658 4658 1859 4735 4735 1860 5656 5656 1861 6301 6301 1862 6716 6716 1863 10408 10408 1864 11682 11682 1865 11767 11767 1866 13696 13696 1867 13225 3821 17046 1868 25919 3315 29234 1869 28958 8976 37.9341870 30.898 9.069 39.9671871 14.626 6.307 20.9331872 26.208 10.829 37.0371873 48.382 27.950 76.3321874 40.674 27.603 68.2771875 18.532 23.534 42.0661876 14.532 16.433 30.9651877 14.675 21.650 36.3251878 23.624 19.334 42.9581879 32.717 22.438 55.1551880 26.643 15.008 41.6511881 31.431 16.053 47.4841882 41.041 10.462 51.5031883 52.472 10.771 63.2431884 49.623 28.182 77.8051885 80.618 28.104 108.7221886 65.655 27.461 93.1161887 98.898 21.944 120.842

-	([ə; eɪ])	- . -	- . -	- . -
1888	**(a)**	**130 . 271**	**25 . 361**	**155 . 632**
-	(一个)	- . -	- . -	- . -

1888 (a) 130.271 25.361 155.632

-	([ə; eɪ])	- . -	- . -	- . -
1889	**(a)**	**218 . 744**	**42 . 165**	**260 . 909**
-	(一个)	- . -	- . -	- . -

1889 (a) 218.744 42.165 260.909

([ə; eɪ]) - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
1890 (a) 77 . 815 32 . 779 110 . 5941891 28 . 26623 . 831 52 . 0971892 39 . 973 33 . 321
(一个) - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
73 . 2941893 52 . 067 32 . 353 84 . 4201894 54 . 720 25 . 951 80 . 6711895 61 . 226 19 . 762
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
80 . 9881896 102 . 673 32 . 532 135 . 2051897 72 . 97832 . 165 105 . 1431898 67 . 130 28 . 060
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
95 . 1901899 84 . 442 26 . 641 111 . 0831900 84 . 851 21 . 051105 . 9021901 90 . 127 35 . 824
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
125 . 9511902 57 . 992 38 . 088 96 . 0801903 75 . 227 37 . 444 112 . 6712 . 158 . 423 846 . 572
- . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . -
[θriː] . - . -
3 . 004 . 995
3 . - . -

1890 (a) 77.815 32.779 110.594 1891 28.266 23.831 52.097 1892 39.973 33.321 73.294 1893 52.067 32.353 84.42 1894 54.720 25.951 80.671 1895 61.226 19.762 80.988 1896 102.673 32.532 135.205 1897 72.978 32.165 105.143 1898 67.130 28.060 95.190 1899 84.442 26.641 111.0831900 84.851 21.051105.9021901 90.127 35.824 125.9511902 57.992 38.088 96.0801903 75.227 37.444 112.6712.158.423 846.572 3.004.995

([ə; eɪ]) — [wɪð; wɪθ] [ə'sɪstɪd] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .
(a) — With assisted passages .
(一个) — 和 协助 段落 .

（a）—有辅助通道。

['dʒen(ə)rəl]['toʊt(ə)l] ([ɪn'kluːdɪŋ] [fɜːrst] [klæs] ['pæsndʒə˞]) [θriː] . - . - .
General Total (including first class passengers) 3 . 685 . 430 .
一般的 全部的 (包括 第一的 班级 乘客) 3 . - . - .

总和（包括头等舱乘客）3,685,430。

[treɪdz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['ɪməgrənts] , [ɪn] [ðə; ðiː] [læst] [ten] ['jɪrz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
TRADES OF FOREIGN IMMIGRANTS , IN THE LAST TEN YEARS , FROM 1894 TO 1903 .
交易 的 外国的 移民 , 在 这 最后的 十 年 , 从 - 到 - .

1894 年至 1903 年这十年间外国移民的贸易情况。

- . - ['wɜkmən] - . -
Agriculturers 312 . 723 Workmen 118 . 223
农民 - . - 工人 - . -

农业从业者 312.723 工人 118.223

['meɪsənz][eɪt] . - ['gɑːdnəz] -
Masons 8 . 500 Gardeners 923
共济会 8 . - 园丁 -

石匠 8500 人，园丁 923 人

['ʌpər] ['kʌtɜ˞z] - ['brɪkˌmekər] -
Upper cutters 898 Brickmakers 262
上 切割器 - 制砖工人 -

上层切割工 898 砖瓦工 262

[sə'veɪəz] - [lɪ'θɑːgrəfər] -
Surveyors 16 Lithographers 37
测量员 - 石版印刷商 -

测量员 16 人，石印员 37 人

['ɑːkitekts] - ['mɑːrb(ə)l] - ['kʌtɜ˞z] -
Architects 12 Marble - cutters 59
建筑师 - 大理石 - 切割器 -

建筑师 12 人，大理石切割工 59 人

['fitəz] - ['seɪləz] ['sɛvən] . -
Fitters 81 Sailors 7 . 739
装配工 - 水手们 7 . -

装配工 81 人，水手 7.739 人

['sɔːərz] - ['endʒɪn] ['draɪvər] -
Sawers 127 Engine drivers 445
锯木工 - 引擎 司机 -

锯木机 127 台，发动机驾驶员 445 台

['bɑːbəz] [wʌn] . - [mə'kænɪks] [ˌtuː'tuː] . -
Barbers 1 . 332 Mechanics 2 . 113
理发师 1 . - 机械学 2 . -

理发师 1.332 机械师 2.113

[koʊl] - [men] - ['mɪlɪnər] [sɪks] . -
Coal - men 99 Milliners 6 . 051
煤炭 - 男人 - 女帽商 6 . -

煤炭工人 99 女帽商 6.051

['butʃəz] - ['mɪlərz] -
Butchers 725 Millers 605
屠夫 - 米勒 -

肉店 725 家，磨坊主 605 家

['kɑːpintəz] ['sɛvən] . -
Carpenters 7 . 142
木匠 7 . -

木匠 7.142

[mju'zɪʃənz] -
Musicians 796
音乐家 -

音乐家 796

['kɑːpərˌsmɪθ] - ['maɪnərz][wʌn] . -
Coppersmiths 439 Miners 1 . 272
铜匠 - 矿工 1 . -

铜匠 439 矿工 1.272

[kʊks] ([meɪl] , ['fiːmeɪl]) [naɪn] . - [fɪ'zɪʃnz] -
Cooks (male , female) 9 . 265 Physicians 41
厨师 (男性 , 女性) 9 . - 医生 -

厨师（男，女）9.265 医生 41

[kən'fekʃənəz] - ['fɜːrnɪtʃər] ['meɪkɚz] -
Confectioners 500 Furniture makers 92
糖果商 - 家具 制造商 -

糖果商 500 家，家具制造商 92 家

['mɜːtʃənts] - . - ['beɪkərz][ˌtuː'tuː] . -
Merchants 30 . 996 Bakers 2 . 382
商人 - . - 面包师 2 . -

商户 30.996 面包师 2.382

['dresmeɪkər] - . -
Dressmakers 28 . 194
服装设计师 - . -

服装设计师 28.194

[stoʊn] ['kʌtɚz] [wʌn] . -
Stone cutters 1 . 208
石头 切割器 1 . -

石匠 1.208

['tænər] - ['peɪntəz] -
Tanners 691 Painters 926
制革工人 - 画家 -

制革工人 691 油漆工 926

['kəutʃmən] - ['lɔ:ndris, 'lɑ:n-][eɪt] . -
Coachmen 149 Laundresses 8 . 749
马车夫 - 洗衣妇 8 . -

马车夫 149 洗衣妇 8749

['kɔ:kə] - ['fɪʃərmən] -
Calkers 54 Fishermen 112
测距仪 - 渔民 -

填缝工 54 渔民 112

['kwɑ:ri] - [men] - ['ti:tʃərz] -
Quarry - men 255 Teachers 12
采石场 - 男人 - 教师 -

采石工人 255 人，教师 12 人

[klɑ:ks] - . - ['wɑ:tʃmeɪkər] -
Clerks 10 . 755 Watchmakers 372
职员 - . - 钟表匠 -

职员 10,755 钟表匠 372

['gɪldər] - ['teiləz] [fɔ:r] . -
Gilders 99 Tailors 4 . 985
镀金者 - 裁缝 4 . -

吉尔德斯 99 裁缝 4.985

['drɑ:ftsmən] - [wɪ'ðaʊt] [treɪd] (['tʃɪldrən]) - . -
Draftsmen 41 Without trade (children) 113 . 433
绘图员 - 没有 贸易 (孩子们) - . -

绘图员 41 无业（儿童） 113.433

['dʒɔɪnər] - [wɪ'ðaʊt] [treɪd] (['wɪmɪn]) [eɪt] . -
Joiners 604 Without trade (women) 8 . 111
木工 - 没有 贸易 (女性) 8 . -

木匠 604 无业（女性） 8.111

[elekt'rɪʃnz] - ['sɜ:rvənt] ([meɪl] , ['fi:meɪl]) - . -
Electricians 711 Servants (male , female) 28 . 450
电工 - 仆人 (男性 , 女性) - . -

电工 711 佣人（男、女） 28,450

['bʊkˌbaɪndɚz] - ['hætər] -
Bookbinders 77 Hatters 501
装订工 - 制帽工 -

装订工 77 制帽工 501

['skʌlptər] - ['wi:vəz] ([meɪl] , ['fi:meɪl]) [sɪks] . -
Sculptors 43 Weavers (male , female) 6 . 546
雕塑家 - 织工 (男性 , 女性) 6 . -

雕塑家 43 织工（男，女） 6.546

['faiəmən] - [taɪ'pɑ:grəfər] -
Firemen 793 Typographers 481
消防员 - 排版员 -

消防员 793 人，排字工 481 人

[ə'pɒθɪk(ə)rɪ] - ['ku:pər] -
Apothecaries 352 Coopers 316
药剂师 - 库珀斯 -

药剂师 352 库珀斯 316

[fə'tɑgrəfɚs] - ['tə:nəz] -
Photographers 65 Turners 103
摄影师 - 特纳斯 -

摄影师 65 人，特纳人 103 人

['kæt(ə)l] ['bri:dəz] - ['daɪərz] -
Cattle breeders 690 Dyers 62
牛 育种者 - 染工 -

养牛户 690 人，染工 62 人

[ɪn'greɪvər] - ['hɑ:rnɪs] ['meɪkɚz] -
Engravers 113 Harness makers 133
雕刻师 - 马具 制造商 -

雕刻师 113 人，马具制造商 133 人

['glʌvər] - ['vainə] , ['wain,meikə] -
Glovers 76 Viner , winemakers 403
手套 - 维纳 , 酿酒师 -

格洛弗斯 76 维纳，酿酒师 403

[smɪθs] [θri:] . - ['vɛtərə,nɛriz] -
Smiths 3 . 546 Veterinaries 33
史密斯 3 . - 兽医 -

史密斯 3.546 兽医 33

['tɪnsmɪθ] - ['plæstərər] -
Tinsmiths 548 Plasterers 100
锡匠 - 泥瓦匠 -

锡匠 548 人，泥瓦匠 100 人

['printərz] - ['ʃu:meɪkər] [sɪks] . -
Printers 38 Shoemakers 6 . 094
打印机 - 鞋匠 6 . -

印刷商 38 鞋匠 6.094

['ɛndʒə'nɪrz] - ['ʌðər] [treɪdz] [eɪt] . - . -
Engineers 17 Other trades 8 . 430751 . 366
工程师 - 其他 交易 8 . - . -

工程师 17 其他行业 8.430751.366

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] ['iziə] [tu:; tə] [ri:d] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
To make the following table easier to read on the screen it has been
到 制作 这 下列的 桌子 更轻松 到 读 在 这 屏幕 它 有 到过
[træn'spoʊzd][tu:; tə] [ʃoʊ] ['jɪrz] [æz; əz] ['kɑ:ləm] ['hediŋs] [ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [æz; əz] [roʊ]
transposed to show Years as column headings and Nationalities as row
转置 到 展示 年 作为 柱子 标题 和 国籍 作为 排
['hediŋs] .
headings .
标题 .

为了使下表在屏幕上更容易阅读，已将其重新排列，以年份作为列标题，以国籍作为行标题。

[ˌnæʃə'næləti] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] [frʌm; frəm] ['kʌntriz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [si:] , [ɪk'sklu:sɪvli] ,
NATIONALITY OF IMMIGRANTS FROM COUNTRIES BEYOND THE SEA , EXCLUSIVELY ,
国籍 的 移民 从 国家 超过 这 海 , 只 ,
[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - .
from 1857 to 1903 .
从 - 到 - .

1857 年至 1903 年间，仅来自海外国家的移民的国籍。

['jɪrz]	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Years	**1857**	**-**	**59**	**1860**	**-**	**69**	**1870**	**-**	**79**	**1880**	**-**	**89**	**1890**	**-**	**99**	**1900**	**1901**	**1902**	**1903**
年	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

1857-59年、1860-69年、1870-79年、1880-89年、1890-99年、1900年、1901年、1902年、1903年

['toʊt(ə)l]

Total
全部的

全部的

[ɪ'tæljənz]	[naɪn]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Italians	**9**	**.**	**006**	**93**	**.**	**802**	**156**	**.**	**746**	**475**	**.**	**179**	**411**	**.**	**674**	**52**	**.**	**143**	**58**	**.**	**314**	**32**	**.**	**314**	**42**	**.**	**358**
意大利人	9	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

[wʌn]	.	-	.	-
1	**.**	**331**	**.**	**536**
1	.	-	.	-

意大利人 9.006 93.802 156.746 475.179 411.674 52.143 58.314 32.314 42.358 1.331.536

['spænjərdz]	[ˌtuː'tuː]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Spaniards	**2**	**.**	**440**	**20**	**.**	**169**	**44**	**.**	**802**	**148**	**.**	**394**	**124**	**.**	**891**	**20**	**.**	**383**	**18**	**.**	**066**	**13**	**.**	**911**	**21**	**.**	**917**
西班牙人	2	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

-	.	-
414	**.**	**973**
-	.	-

西班牙人 2.440 20.169 44.802 148.394 124.891 20.383 18.066 13.911 21.917 414.973

[frentʃ]	-	[sɪks]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	[θriː]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-
French	**720**	**6**	**.**	**360**	**32**	**.**	**938**	**78**	**.**	**914**	**40**	**.**	**544**	**3**	**.**	**160**	**2**	**.**	**788**	**2**	**.**	**378**	**2**	**.**	**491**
法语	-	6	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	3	.	-	2	.	-	2	.	-	2	.	-

-	.	-
170	**.**	**293**
-	.	-

法国 720 6.360 32.938 78.914 40.544 3.160 2.788 2.378 2.491 170.293

['ɔstrɪənz]	-	-	[θriː]	.	-	-	.	-	[eɪt]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[wʌn]	.	-
Austrians	**226**	**819**	**3**	**.**	**469**	**16**	**.**	**479**	**8**	**.**	**681**	**2**	**.**	**024**	**2**	**.**	**742**	**2**	**.**	**135**	**1**	**.**	**378**
奥地利人	-	-	3	.	-	-	.	-	8	.	-	2	.	-	2	.	-	2	.	-	1	.	-

-	.	-
37	**.**	**953**
-	.	-

奥地利人 226 819 3.469 16.479 8.681 2.024 2.742 2.135 1.378 37.953

['ɪŋglɪʃ]	-	[θriː]	.	-	[naɪn]	.	-	-	.	-	[fɔːr]	.	-	-	-	-	-	-	.	-
English	**359**	**3**	**.**	**603**	**9**	**.**	**265**	**15**	**.**	**692**	**4**	**.**	**691**	**421**	**439**	**405**	**560**	**35**	**.**	**435**
英语	-	3	.	-	9	.	-	-	.	-	4	.	-	-	-	-	-	-	.	-

英语 359 3.603 9.265 15.692 4.691 421 439 405 560 35.435

['dʒɜːmənz]	-	[wʌn]	.	-	[θriː]	.	-	-	.	-	[naɪn]	.	-	-	-	[wʌn]	.	-	[wʌn]	.	-	-	.	-
Germans	**178**	**1**	**.**	**212**	**3**	**.**	**522**	**12**	**.**	**958**	**9**	**.**	**204**	**760**	**836**	**1**	**.**	**029**	**1**	**.**	**000**	**30**	**.**	**699**
德国人	-	1	.	-	3	.	-	-	.	-	9	.	-	-	-	1	.	-	1	.	-	-	.	-

德国人 178 1.212 3.522 12.958 9.204 760 836 1.029 1.000 30.699

['rʌʃənz]	[θriː]	.	-	-	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[ˌtuː'tuː]	.	-	[wʌn]	.	-	[wʌn]	.	-	-	.	-
Russians	**3**	**.**	**837**	**15**	**.**	**665**	**2**	**.**	**119**	**2**	**.**	**086**	**1**	**.**	**753**	**1**	**.**	**429**	**26**	**.**	**889**
俄罗斯人	3	.	-	-	.	-	2	.	-	2	.	-	1	.	-	1	.	-	-	.	-

俄罗斯人 3.837 15.665 2.119 2.086 1.753 1.429 26.889

[swɪs]	-	[wʌn]	.	-	[sɪks]	.	-	-	.	-	[fɔːr]	.	-	-	-	-	-	-	.	-
Swiss	**219**	**1**	**.**	**562**	**6**	**.**	**203**	**11**	**.**	**659**	**4**	**.**	**875**	**355**	**363**	**267**	**272**	**25**	**.**	**775**
瑞士	-	1	.	-	6	.	-	-	.	-	4	.	-	-	-	-	-	-	.	-

瑞士 219 1.562 6.203 11.659 4.875 355 363 267 272 25.775

['beldʒənz] - - - - . - [ˌtuːˈtuː] . - - - - - - - . -
Belgians 68 519 628 15 . 096 2 . 654 117 117 148 174 19 . 521
比利时人 - - - - . - 2 . - - - - - - - . -

比利时人 68 519 628 15.096 2.654 117 117 148 174 19.521

[dʌtʃ] [fɔːr] . - - - - - - [faɪv] . -
Dutch 4 . 303 675 43 35 37 72 5 . 165
荷兰语 4 . - - - - - - 5 . -

荷兰语 4.303 675 43 35 37 72 5.165

[ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [wʌn] . - [wʌn] . - - - - - [fɔːr] . -
Portuguese 1 . 751 1 . 612 205 156 141 202 4 . 067
葡萄牙语 1 . - 1 . - - - - - 4 . -

葡萄牙语 1.751 1.612 205 156 141 202 4.067

[deɪnz] [wʌn] . - [wʌn] . - - - - - [ˌtuːˈtuː] . -
Danes 1 . 097 1 . 230 121 175 187 139 2 . 949
丹麦人 1 . - 1 . - - - - - 2 . -

丹麦人 1.097 1.230 121 175 187 139 2.949

[nɔːrθ] [əˈmɛrɪkənz] [wʌn] . - - - - - - [ˌtuːˈtuː] . -
North Americans 1 . 094 794 89 151 132 93 2 . 353
北 美国人 1 . - - - - - - 2 . -

北美 1.094 794 89 151 132 93 2.353

[swiːdz] - - - - - - [wʌn] . -
Swedes 613 441 10 18 21 24 1 . 127
瑞典人 - - - - - - 1 . -

瑞典人 613 441 10 18 21 24 1.127

['ʌðər] [wʌn] . - [sɪks] . - ['sɛvən] . - [eɪt] . - - . - [ˌtuːˈtuː] . - [θriː] . - [θriː] . - [θriː] .
Others 1 . 128 6 . 282 7 . 295 8 . 330 13 . 659 2 . 901 3 . 841 3 . 134 3 .
其他的 1 . - 6 . - 7 . - 8 . - - . - 2 . - 3 . - 3 . - 3 .
- - . - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - .
118 49 . 68814 . 344 134 . 328 264 . 868 795 . 396 641 . 290 84 . 851 90 . 127 57 . 992 75 .
- - . - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - . - - .
- [ˌtuːˈtuː] . - . -
227 2 . 158 . 423
- 2 . - . -

其他 1.128 6.282 7.295 8.330 13.659 2.901 3.841 3.134 3.118 49.688 14.344 134.328 264.868 795.396 641.290 84.851 90.127 57.992 75.227 2.158.423

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神